

WEEK-END



Manon Marchand marie l'art et le golf

MICHEL PHANEUF

Ce n'est pas tous les jours que l'on voit un artiste marier harmonieusement l'art et le sport. Manon Marchand a réussi cette inhabituelle union avec ses «mandalas» de golf, des tableaux de forme circulaire qui évoquent à la fois la nature verdoyante, le golf et la paix qui entourent la pratique de cette activité. Des tableaux qui ont fait et qui feront l'objet de plusieurs expositions un peu partout au Québec, notamment à «La Féria Picture du Québec». — Page C-8

Claude Blanchard à Saint-Jean pour dérider son public

MICHEL PHANEUF

«Je ne suis pas ici en tant que chanteur; je viens ici pour dérider les gens.» Misérieux, mi-amusé, Claude Blanchard fait cette mise au point à propos du spectacle qu'il présente cet été à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu et qu'il a baptisé «Claude Blanchard et ses Girls». — Page C-3

Un délicieux rendez-vous au Théâtre de L'Écluse

MICHEL PHANEUF

Il y a des rendez-vous qui sont plus agréables que d'autres. Celui que Christine Lamer et Jacques Salvail se donnent et donnent au public cet été au Théâtre de L'Écluse est certes un de ceux-là. Un rendez-vous délicieux à la fois tendre et amusant. Le défi était de taille et les deux comédiens le relèvent de belle façon. — Page C-4

DISQUES

À la découverte de la musique de Bratsch

Nous vous invitons cette semaine à découvrir la musique de Bratsch, cet ensemble de cinq musiciens français dont les origines dépassent de beaucoup les frontières de ce seul pays. — Page C-10



VIDÉO

Charlotte Gray: quel beau film!

Quel beau film! Un film comme il s'en fait peu sur l'amour et la passion en temps de guerre. C'est sans parler des images et des décors qui sont tout simplement superbes. — Page C-11



CINÉMA

Le règne du feu: sobre et efficace

Même s'il ne représente pas le film le plus génial de sa catégorie, «Le règne du feu» réalisé par Rob Bowman demeure un divertissement très réussi. Les combats y sont entre autres brefs et dévastateurs. — Page C-9



Un hommage au labeur des femmes du 19^e siècle

LOUISE BÉDARD

Cet été, le Musée Missisquoi de Stanbridge East rend hommage au labeur des femmes du 19^e siècle dans le cadre d'une exposition intitulée «Les travaux et les jours». Les visiteurs peuvent s'y rendre sept jours par semaine, de 10 à 17 heures. Il est à noter que cette exposition est inspirée du journal intime de Hannah Selby daté de 1883.

Page C-2



CET ÉTÉ, AU MUSÉE MISSISQUOI DE STANBRIDGE EAST

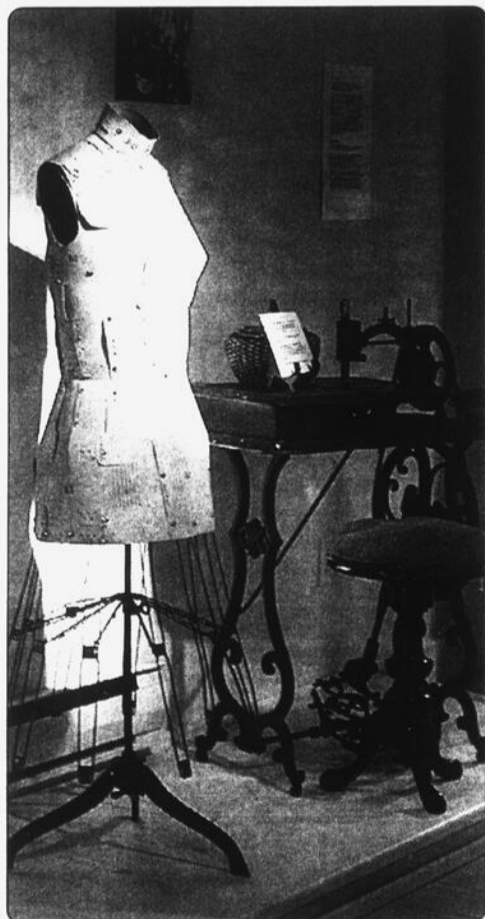
Les travaux et les jours rend hommage au labeur des femmes du 19^e siècle

LOUISE BÉDARD

De l'aube jusqu'au crépuscule, elles ne comptaient pas les heures pour tenir le foyer et veiller au bien-être de toute la famille. Leurs mains étaient gercées par les lessives. Leurs pieds meurtris par les journées passées debout à faire des gâteaux et des tartes. Leur dos endolori à broser les planchers. Les yeux fatigués à raccommoder les vêtements.



L'exposition présente les outils de travail des ménagères.



Travaux à l'aiguille et confection s'ajoutaient à la liste des travaux.

Les travaux et les jours rend hommage aux nombreux travaux domestiques accomplis par les femmes du 19^e siècle. L'exposition est présentée au musée Missisquoi, à Stanbridge East, sept jours par semaine, de 10h à 17h.

Peu de livres, sauf peut-être certains ouvrages manuels, permettent de documenter le travail des femmes. L'exposition est inspirée du journal intime de Hannah

Selby daté de 1883. Hannah a vécu à Dunham.

Plusieurs objets utilisés par les femmes pour l'entretien de la maison et des vêtements, la couture, la cuisine sont exposés. Le musée a puisé dans sa riche collection pour monter l'exposition. De plus, il vient de faire l'acquisition d'un beau métier à tisser.

MAISON

La place traditionnelle des femmes de l'époque était la maison où elles régnaient comme ménagères, mères et épouses. À partir des années 1870, la révolution industrielle et les inventions technologiques allaient toutefois transformer peu à peu leur vie.

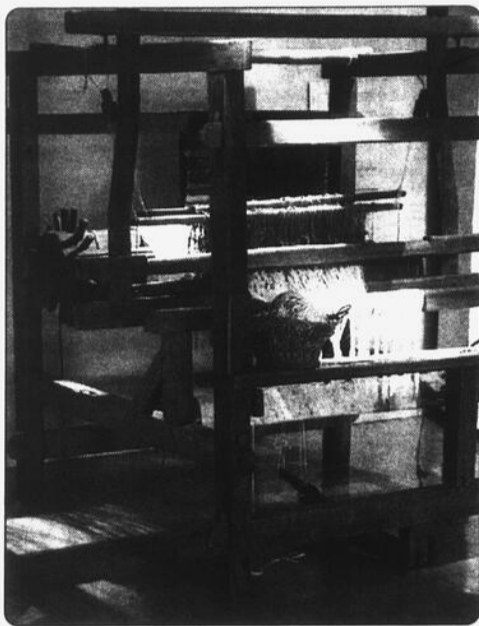
En plus des tâches ménagères, les femmes s'impliquaient dans la vie sociale et religieuse de leur communauté. Elles contribuaient parfois au revenu familial par le truchement d'une petite entreprise maison, comme la couture, le tissage, la vente de produits du jardin au marché local, la fabrication du beurre et du fromage.

LESSIVE

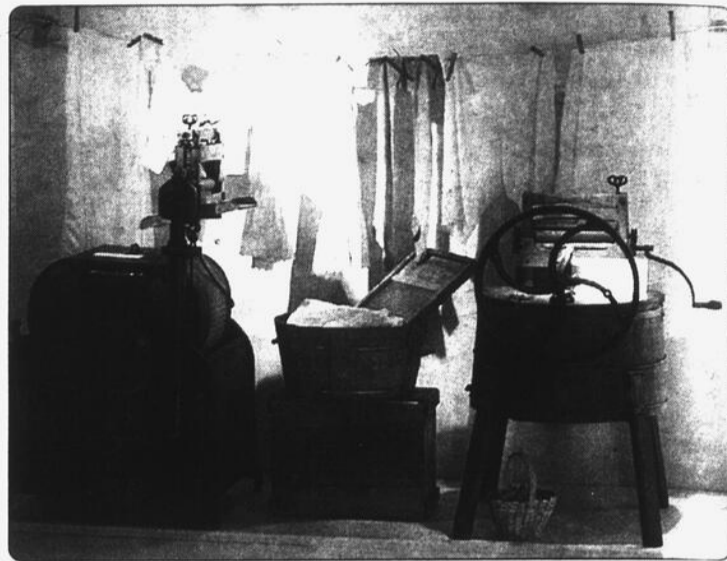
L'exposition nous rappelle comment les multiples travaux domestiques rythmaient les jours de la semaine. La lessive que nous expédions aujourd'hui en un tour de main grâce aux laveuses électriques constituait une tâche énorme au 19^e siècle.

La veille du lavage, il arrivait de devoir faire tremper certains vêtements. Le jour de la lessive, l'eau bouillante devait être transportée du poêle aux bassins de lavage. Les vêtements très sales devaient être frottés sur la planche. Puis les vêtements savonneux devaient être mis dans un autre bassin pour le rinçage avant d'être tordus. Les morceaux à empeser étaient plongés dans une solution tellement chaude que les femmes devaient ensuite garder les mains sous l'eau froide pour éviter les brûlures. Quant au séchage, on imagine comment cela pouvait être long les mois d'hiver.

Plusieurs vêtements ne requièrent pas de repassage de nos jours. À l'époque, le repassage pouvait accaparer les femmes durant toute une



Le musée vient d'acquies cet imposant métier à tisser.



Les femmes d'autrefois peinaient toute une journée sur la lessive.

journée. Pour repasser, les ménagères devaient soulever des fers qui pesaient entre cinq et huit livres chacun. Elles les faisaient chauffer sur le poêle avant de les appliquer sur les vêtements. La cire d'abeille était utilisée pour empêcher le fer chaud de coller aux vêtements. Le musée possède une collection de fers que vous pourrez soulever.

CUISINE

Jusqu'à deux jours par semaine étaient consacrés à la cuisson des pains, des gâteaux et des tartes en plus de la préparation quotidienne des repas. Un poêle noir en fer trône dans la première salle d'exposition du musée et rappellera des souvenirs aux plus âgés.

Les femmes du siècle dernier se faisaient un point d'honneur que tout brille dans la maison. Elles consacraient une journée par semaine à l'entretien ménager, au polissage des meubles, au balayage des tapis, au lavage des planchers, etc. L'exposition présente leurs outils de travail. ■



Près du poêle noir, la berçante où elles se reposaient quelques minutes pour prendre le thé.



Si le coeur vous en dit, vous pourrez travailler à la courtepoinette.



La planche ondulée pour frotter les vêtements sales.

Claude Blanchard revient dérider son public

MICHEL PHANEUF

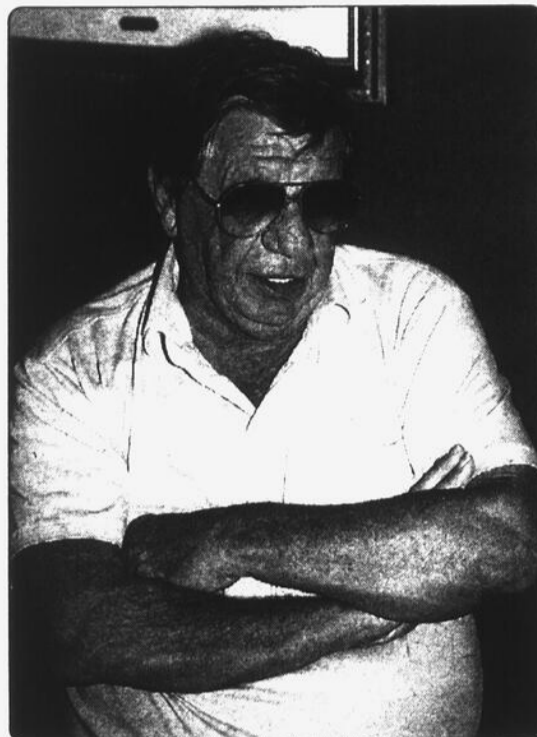
« Je ne suis pas ici en tant que chanteur; je viens ici pour dérider les gens ». Mi-sérieux, mi-amusé, Claude Blanchard fait d'emblée cette mise au point à propos du spectacle qu'il présente cet été à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu. Mais si sa participation à ce spectacle baptisé « Claude Blanchard et ses Girls » se veut avant tout axée sur l'humour et sur l'échange avec le public, la soirée n'en comporte pas moins aussi une importante partie musicale puisque ses « Girls » sont en fait trois chanteuses qui partagent la scène avec lui.

Un tout nouveau spectacle donc? Oui et non de répondre M. Blanchard; bien sûr, il y a toujours une certaine part de nouveauté, de nouveaux gags, de nouvelles idées, mais, outre la présence des trois chanteuses, il serait exagéré de parler d'un nouveau spectacle.

« Je dis toujours qu'il n'y a rien de nouveau sur la carte, souligne-t-il à cet effet: on tourne avec un certain nombre d'histoires et de sujets à partir desquels on élabore. Moi, mon spectacle est surtout basé sur les choses de la vie; je parle, je raconte, je chante un peu... Mais il ne faut pas que les gens pensent que

Claude Blanchard est un chanteur. Si je suis ici, c'est surtout pour les dérider. »

Le spectacle qu'il présente avec ses Girls a une durée d'environ une heure et demie, sans entracte, nous dit-il. De ces 90 minutes, Blanchard en passe environ 40 sur scène. « C'est bien comme ça, souligne-t-il, il ne faut pas que ce soit trop long. Car il ne faut pas oublier qu'avec le souper qui précède le spectacle, les gens se retrouvent assis à leur table pendant plusieurs heures. Or,



De son propre dire, Claude Blanchard est davantage un comédien qu'un chanteur.

plus les gens sont assis longtemps, plus un comédien doit travailler fort. »

Si Claude Blanchard y va de quelques chansons au cours de sa prestation, c'est davantage sur les voix de Mélanie Petit, Dominique Primeau et Brigitte Désy que repose la partie musicale du spectacle.

Les trois chanteuses prennent en effet la relève seules après la prestation du comédien. Toutes trois des artistes d'expérience - chacune d'elles fait de la chanson depuis plusieurs années - elles proposent au public un répertoire qui va de Céline Dion à Michel Legrand, en passant par Julie Masse, Ginette Reno, Edith Piaf et Shania Twain. « Ce sont pour la plupart des chansons enveloppantes, des chansons qui créent une ambiance agréable et apaisante, nous dit



Dominique Primeau, Brigitte Désy et Mélanie Petit, les trois chanteuses qui partagent la scène avec Claude Blanchard.

l'une d'elles; il y a aussi quelques pièces jazzées. »

Le trio chante également avec Claude Blanchard, le temps d'un medley qui réunit des pièces comme *Almost Like Being In Love*, *C'est si bon*, *Too Young*, *Donne, donne, donne* et *Don't Get Around Much Any More*. Cinq musiciens les accompagnent sur scène.

Le spectacle de Claude Blanchard et ses

Girls est à l'affiche tous les samedis jusqu'au 7 septembre. Les vendredis soir sont quant à eux consacrés à l'ensemble Les Crooners et à leur plus récent spectacle, un spectacle qui réunit 13 personnes, chanteurs, danseurs et musiciens, sur scène.

Pour tout renseignement au sujet de ces activités, on peut téléphoner à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean, au (450) 348-7376. ■

DANS LES BIBLIOTHÈQUES DE ST-JEAN

Déjà plus de 500 participants au club de lecture estival

Il est encore temps de s'inscrire au club de lecture estival « Du fantastique plein la tête » qui bat actuellement son plein avec plus de 500 jeunes participants dans les bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le club de lecture s'adresse aux jeunes de 2 à 12 ans. Les non lecteurs peuvent aussi participer à condition qu'un adulte leur fasse la lecture. L'activité est gratuite et on s'inscrit en se présentant à la bibliothèque avec sa carte d'abonné. L'inscription se poursuit jusqu'au 3 août et l'activité se termine le 17 août.

Tout au cours de l'été, des cadeaux surprises sont distribués: cornets de crème glacée, affiches, parties de mini-golf, etc. De plus, à la fin d'août, le tirage des grands prix couronnera la saison de lec-

ture. À gagner dans la catégorie des 2-6 ans: deux jeux électroniques d'apprentissage et un jeu de figurines. Dans la catégorie des 7-9 ans: deux combinés radio-DC portatifs et un ensemble de bricolage. Dans la catégorie des 10-12 ans: deux baladeurs DC et un jeu de société populaire. Plusieurs prix de participation s'ajouteront. La majorité de ces prix sont offerts par le magasin Sears, la Librairie Moderne et les caisses populaires Desjardins.

Tous les détails concernant cette activité sont disponibles dans les trois bibliothèques que l'on peut aussi contacter pour plus d'informations: bibliothèque Adélar-Berger, (450) 357-2119; bibliothèque du secteur Saint-Luc, 359-2450; bibliothèque du secteur L'Acadie, 347-2584. ■

Le King du Rock'n Roll en spectacle au Cabaret-Théâtre

C'est au son des chansons d'Elvis Presley que se dérouleront les prochains spectacles au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Gaétan Lalonde, un chanteur qui personnifie Elvis depuis plus de 30 ans, viendra en effet présenter l'intégrale de son spectacle « Le King du Rock'n Roll en tournée » les 19 et 20 juillet de même que les 2, 3, 9 et 10 août à 20h30.

Mis sur pied pour souligner le 25^e anniversaire de sa mort, « Le King du Rock'n Roll en tournée » regroupe quelques-uns des grands succès qui ont marqué la carrière d'Elvis Presley.

Entouré de quatre musiciens et de deux choristes, Gaétan Lalonde nous sert ainsi les chansons réparties en deux grandes périodes, celle des années 1950-60 avec le jeune Elvis et celle des années 70 avec Elvis tel qu'il se produisait à Las Vegas.

On se souviendra que le public a déjà eu un avant-goût de ce spectacle au mois d'avril dernier alors que Lalonde et ses musiciens sont venus se produire dans le cadre des « Jeudis Shows ». Cette fois cependant, c'est l'intégrale du « King du Rock'n Roll en tournée » que le public pourra voir lors des représentations des prochains week-ends au Cabaret-Théâtre.

Les billets pour ce spectacle sont dès maintenant disponibles au coût de 25 \$,



Gaétan Lalonde dans son spectacle « Le King du Rock'n Roll en tournée ».

taxes incluses, auprès de la SPEC. Les personnes qui désirent s'en procurer n'ont qu'à composer le (450) 358-3949. ■

Quilliams
LAC BROME

- Hébergement**** 4 étoiles
- Situé face au majestueux lac Brome
- 38 chambres et suites, 22 avec foyer
- Cuisine française raffinée
- Piscine int., saunas, bain tourbillon
- Plage, exploration de marais, golfs, pistes cyclables, vignobles, à proximité
- 6 km de Knowlton, antiquaires, boutiques
- Forfaits à partir de 185\$ pour 2 pers. incluant chambre, repas, service sur forfait
- Rabais jusqu'à 50% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en pam sur semaine
- Certificats-cadeaux disponibles

www.aubergequilliams.com 1-888-922-0404 572, chemin Lakeside, Lac Brome
Aut. 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie

UN ENDROIT À
DECOUVRIR !
Divers forfaits
disponibles

«Même jour, même heure, l'an prochain»: un délicieux rendez-vous au Théâtre de L'Écluse

MICHEL PHANEUF

Il y a des rendez-vous qui sont plus agréables que d'autres. Celui que Christine Lamer et Jacques Salvail se donnent et donnent au public cet été au Théâtre de L'Écluse est certes un de ceux-là. Un rendez-vous à la fois tendre et amusant, un rendez-vous avec une pièce et des comédiens d'une rare qualité, un délicieux rendez-vous intitulé «Même jour, même heure, l'an prochain».



Christine Lamer incarne une Doris joyeuse et dynamique.

Le défi était de taille: faire «traverser» au théâtre d'été une pièce américaine, connue surtout pour avoir fait l'objet d'un film il y a une vingtaine d'années, l'adapter au contexte québécois tout en lui conservant sa saveur et sa vraisemblance, voilà qui n'était sûrement pas facile. Or, l'équipe du Théâtre de L'Écluse réussit à merveilles à surmonter toutes ces difficultés et à nous offrir un spectacle vraiment très au point.

«Même jour, même heure, l'an prochain» nous présente deux personnages, Doris, incarnée par Christine Lamer, et Georges, personnifié par Jacques Salvail. Deux personnages mariés chacun de leur côté mais qui, à la suite d'une aventure d'un soir, se retrouvent une fois par année pour passer une fin de semaine ensemble dans un petit chalet.

La pièce nous propose ainsi six de ces rendez-vous annuels, chacun d'eux séparés par une période de cinq ans, de 1951 à 1976. Six rencontres au fil desquelles on voit Doris et Georges évoluer, changer, vieillir au gré des modes et des événements: Marilyn Monroe, le «peace and love», la guerre du Viêt-Nam, l'émancipation de la femme... Six tableaux en général fort joyeux et drôles, mais qui peuvent aussi devenir plus tendres et même assez touchants par moment.

Mais aussi bons soient son texte et ses développements, la pièce ne serait qu'une demi-réussite sans les deux comédiens sur qui repose toute l'action. Or, le moins que l'on puisse dire, c'est que Christine Lamer et Jacques Salvail offrent une performance tout simplement remarquable. Leur jeu est juste, crédible, et malgré la quantité phénoménale de texte que chacun a à livrer, on ne sent jamais que ce texte est récité ou appris par cœur.

Et il n'y a pas que le texte; il faut voir



La qualité de la pièce doit beaucoup aux deux comédiens qui la jouent, Christine Lamer et Jacques Salvail.

par exemple l'expression du visage de Doris quand Georges lui apprend que son fils (son fils à lui) a été tué au Viêt-Nam. Il faut voir aussi les gestes et les mimiques de Georges qui tente de surmonter son énervement alors que Doris est sur le point d'accoucher. Difficile de ne pas être touché, difficile de ne pas s'esclaffer.

On ne saurait oublier non plus le travail de Louise Matteau qui signe la mise en scène et l'adaptation du texte traduit en français par François Tassé. Là aussi le résultat est des plus intéressants. Je retiens entre autres cette ingénieuse idée d'avoir recours à une femme de chambre qui assure la transition entre chaque tableau en venant replacer les différents accessoires, en apportant de nou-



Si le rire est très souvent au rendez-vous, la pièce comporte aussi des moments qui ne manquent pas de tendresse.

veaux et, avant de se retirer, changer le calendrier qui indique l'année où se tient le prochain rendez-vous. Tout ça pendant que joue une pièce musicale appropriée à l'époque en question: *Are You Lonesome Tonight, Yesterday, Aquarius...* Du beau travail.



Bien qu'il soit très épris de Doris, Georges (Jacques Salvail) succombe souvent à l'inquiétude et à la culpabilité.

Le Théâtre de L'Écluse a présenté plusieurs très bonnes pièces au cours de ses 17 années d'existence. À mon humble avis, «Même jour, même heure, l'an prochain» est sans aucun doute l'une des meilleures à tous les points de vue. Un rendez-vous à ne pas manquer. ■



Quoique mariés chacun de leur côté, Georges et Doris se revoient à tous les ans pour passer une fin de semaine ensemble.

- EN SPECTACLE -
DIEGO
Revisitez les années «80»
TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

ENTRÉE GRATUITE

KARAOKÉ
Avec Barbara
Tous les JEUDIS SOIRS

Tous les dimanches suivez la série «Cart» sur écran géant et courez la chance de gagner des billets pour le Molson Indy de Montréal

LE PUB sports experts

VOYAGES DU HAUT-RICHELIEU
1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: (450) 348-7777

Rideau! On chante et on s'amuse au Relais Gouverneur Saint-Jean cet été...

Tous les vendredis soirs du 5 juillet au 6 septembre 2002
Les Crowners
vous reconduisent dans cette époque de réves avec plus de 15 artistes, chanteurs et danseurs sur scène

Tous les samedis soirs du 6 juillet au 7 septembre 2002
Revisitez l'époque des cabarets avec
Claude Blanchard et ses Girls

GOVERNEUR RELAIS
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

PRIS INCLUANT LES POURBOIRES
TAXES ET SIBS
35\$
48\$
102\$

Informations et réservations
(450) 348-7376
ou 1-800-667-3815

«Transit» et «Étoile69» en spectacle dans les parcs de Saint-Jean ce week-end

Chanson populaire et rock francophone composent le menu des spectacles qui prendront l'affiche dans les parcs du centre-ville au cours de la fin de semaine prochaine. Les amateurs de chant choral pourront ainsi entendre l'ensemble «Transit» du Choeur Les Nénuphars le 19 juillet au parc Félix-Gabriel-Marchand, tandis que le lendemain, 20 juillet, le groupe rock francophone «Étoile69» sera en spectacle au parc Alcide-Marcoux.

L'ensemble «Transit» se produira ainsi

au parc situé à l'angle des rues de Salaberry et Foch à Saint-Jean le vendredi 19 juillet à compter de 19 heures. Formé de quelque 25 adolescents et adolescentes sous la direction de Gino Monty, le groupe propose un programme musical composé de chansons populaires choisies par les jeunes eux-mêmes.

Fait à noter, «Transit», qui a fait salle comble lors de son grand spectacle annuel en juin dernier à la polyvalente Marcel-Landry, chantera à deux autres reprises dans les parcs de Saint-Jean-sur-



Le groupe «Étoile69» se produira au parc Alcide-Marcoux le samedi 20 juillet.

Richelieu, plus précisément le 2 août au parc Félix-Gabriel-Marchand et le 23 août, toujours à 19 heures, au parc Honoré-Mercier dans le secteur Iberville. À ces spectacles s'ajoute une prestation à l'International de Montgolfières le dimanche 18 août à 13 heures.

Le samedi 20 juillet, ce sera au tour du groupe «Étoile69» à se produire au parc Alcide-Marcoux, rue Richelieu, à 19h30. Formé de quatre musiciens, Guillaume Quérueil aux voix et aux guitares, Pierre Themens à la basse et aux voix, Stéphane Belleau à la batterie et aux voix, et

Sébastien Royer aux guitares, le groupe propose une musique principalement rock francophone, mais comportant aussi des influences folk, hip-hop, métal, etc.

Les chansons d'Étoile69 accordent aussi une place très importante aux textes, peut-on lire à leur sujet. Certains de ces textes sont très personnels et visent à partager des expériences et à conscientiser, d'autres sont plus légers ou poétiques. Il s'agira du tout premier spectacle que le groupe présente à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis sa formation en avril 2002. ■



L'ensemble vocal Transit présentera le premier d'une série de trois spectacles dans les parcs de Saint-Jean le vendredi 19 juillet.

FESTIVAL

DU 29 JUIN AU 17 AOÛT

DIRECTION ARTISTIQUE : AGNÈS GROSSMANN www.arts-orford.org

O R F O R D

Vendredi 26 juillet à 20h

LES VENTS D'ORFORD ET HENRI BRASSARD

Œuvres de **Reicha, Beethoven, Janacek, Roussel**
Robert Langevin, flûte
Louise Pellerin, hautbois
André Moisan, clarinette
Stéphane Lévesque, basson
James Sommerville, cor
Henri Brassard, piano



TIRAGE

- Un souper pour deux à la **Table Tourigny**
 - L'une des 30 paires de **billets de concerts** et un disque compact
- Et devenez automatiquement éligible au grand prix : une **nuitée pour deux** à l'Auberge Chéribourg, un souper et un coffret de **1 disque compact**

Centre d'arts Orford en collaboration avec le **Canada Français**

Nom : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____

Poster ce coupon au Centre d'arts Orford avant le vendredi 26 juillet

Centre d'arts Orford
 3165, chemin du Parc, Orford (Qc) J1X 7A2
 888 310 3665 / 819 843 9871
centre@arts-orford.org

L'été Shows 2002

CABARET

DU VIEUX SAINT-JEAN
 190, rue Laurier
 Saint-Jean-sur-Richelieu

Le king

du rock n'roll

à 20h30

19-20 juillet et
 2-3-9-10 août 2002

Billetterie
 30, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu

358

3949

Michel Nicol, artisan potier au Fort-Chambly dimanche

Le Fort-Chambly recevra Michel Nicol, artisan potier, le 21 juillet prochain dans le cadre des Archeo! dimanches. De 13 heures à 17 heures, M. Nicol tiendra un atelier sur la reproduction d'objets en terre cuite, faisant découvrir aux visiteurs la méthode de fabrication utilisée pour reproduire divers objets reliés à l'alimentation au XVI^e siècle.

Michel Nicol se spécialise depuis plus de 25 ans dans la reproduction de pièces de céramique utilitaires du XVIII^e siècle français. Dans un souci d'authenticité remarquable, l'artiste s'inspire d'artefacts pour la production des différentes pièces de sa collection. À la manière d'antan, tous ses objets sont tournés et façonnés à la main sans aucun

coulage de terre dans des moules. Les gens qui assisteront à ses démonstrations pourront ainsi observer le maniement du tour et voir terrines, assiettes et bols prendre forme.

Les visiteurs pourront également participer au grand concours des Archeo! dimanches et courir la chance de gagner le grand prix qui consiste en un laissez-passer familial valide pendant toute l'année 2003 et donnant accès aux 44 sites participants du réseau Archeo-Québec, grand diffuseur de l'archéologie au Québec.

Pour obtenir la programmation complète et la description de ces sites, musées ou organismes, il suffit de visiter le www.archeo-dimanche.com.



Michel Nicol, artisan potier, reproduit des pièces de céramique reliées à l'alimentation au XVIII^e siècles.

Soirée reggae le 19 juillet au Nautique

La musique reggae sera en vedette le vendredi 19 juillet prochain au Nautique alors que le groupe «Inus Aso» y sera en spectacle.

«Inus Aso», qui signifie *ce que nous avons à l'intérieur de soi*, propose un reggae pur-sang, inspiré du genre «roots-rock-reggae» de la Jamaïque. La musique du groupe qui compte cinq musiciens harmonise gospel, soul, rythm'n blues, ainsi que le «Niabinge» (tambours et chants folkloriques jamaïcains). La fusion de ces styles donne un résultat dynamique et unique en son genre.

Buntin Neil, le fondateur du groupe, est né et a été élevé en Jamaïque. Arrivé au Canada au début des années 80, il est devenu un des piliers de la scène reggae montréalaise. Depuis le début des années 90, Neil est l'auteur, compositeur, bassiste et chanteur de Inus Aso. Après s'être fait connaître pour ses spectacles hommage à Bob Marley, spectacles pour lequel il est toujours très en demande, le groupe met de plus en plus l'emphase sur son propre matériel. Il compte actuellement plus d'une vingtaine de chansons originales à son actif et



Buntin Neil, le fondateur du groupe Inus Aso.

plus d'une centaine d'autres qui attendent d'être accompagnées de musique.

Le spectacle d'Inus Aso, vendredi au Nautique, est prévu de débiter vers 21 heures. Le prix d'entrée sera de 5 \$ par personne.

Parc SAFARI
30^e anniversaire

Découvrez ou... redécouvrez un coin d'Afrique au coeur du Québec!
Un espace récréatif familial enchanteur!

- Safari automobile, 1000 animaux
- Baignade dans la Crique Magique
- Spectacles et manèges
- Pique-nique

NOUVEAU!
Venez voir nos lionceaux à gène blanc à 14 h 30 à l'amphithéâtre Rhino-Rhino.

Vivez une journée entière de plaisir et de découvertes
(450) 247-2727 • www.parc-safari.com

FORFAITS HÉBERGEMENT AUSSI DISPONIBLES 1 800 665-1528
Hemmingford (Québec) - Autoroute 15 Sud, sortie 6
A seulement 30 minutes au sud de Montréal

Des moments magiques et des souvenirs pour la vie

THÉÂTRE DE L'ÉCLUSE
en collaboration avec la SAO

présente du 7 juin à la fin août

Même jour, même heure, l'an prochain
mettant en vedette

Christine Lamer

Comédie de Bernard Slade, traduction de François Tassé, mise en scène de Louise Matteau

Jacques Salvail

Salle climatisée
Prix et forfaits disponibles

Autoroute 10, sortie 22; Autoroute 35, sortie 1, immédiatement à gauche sur Lareau. 190, rue Lareau, Iberville
Réservations: (450) 348-5312 ou (514) 877-6011

Les Baby Boomers en spectacle tout l'été à Ville Sainte-Catherine

MICHEL PHANEUF

Plus de vacances pour le Baby Boomer's Band cet été. Le groupe passe en effet tous les vendredis de la belle saison au Récréo-parc de Ville Sainte-Catherine où il présente, à compter du vendredi 19 juillet, son spectacle sous l'immense chapiteau aménagé à cette fin.

Fidèle à son style et à son répertoire, la formation y propose un spectacle entièrement consacré à la musique rétro des années 1950 et 60, de Ritchie Valens aux Beach Boys et de Chubby Checker aux Four Seasons, en passant par Paul Anka, Elvis Presley et plusieurs autres. La première partie de la soirée est assurée par Joël Denis.

Le Baby Boomer's Band compte cinq musiciens accompagnés sur scène de deux danseuses. Leur spectacle à la fois très dynamique et très bien rodé connaît énormément de succès partout où il prend l'affiche, comme ce fut le cas entre autres lors du Rallye international de camping et de caravaning,

souligne un responsable du groupe.

Et il n'y a pas que les spectacles: le groupe vient tout juste de lancer un deuxième disque compact regroupant des chansons des Young Rascals (*Good Lovin'*), des Four Seasons (*Big Girls Don't Cry*), des Diamonds (*Little Darling*) d'Aaron Neville (*Tell It Like It Is*) d'Elvis Presley (*All Shook Up*), et autre vedettes de cette période. Un troisième album est prévu pour l'automne prochain.

Ceux et celles qui désirent assister au spectacle du Baby Boomer's Band sous le chapiteau du Récréo-parc peuvent se procurer des billets en téléphonant au (450) 641-4244. Exceptionnellement, leur coût pour la représentation du 19 juillet est de 20 \$ par personne.

À noter que d'autres spectacles rétro prennent également l'affiche au Récréo-parc de Ville Sainte-Catherine durant l'été. Le public peut ainsi y entendre Gilles Girard tous les mercredis, de même que Georges Thurston et les Rock'n Rollers tous les samedis. ■

ARTS EXPRESS

Concert tzigane à Venise-en-Québec

Les amateurs de belle musique sont invités au concert tzigane que présenteront le violoniste Sergeï Trofanov et ses musiciens le jeudi 25 juillet prochain à 20 heures à l'église des Saint-Martyrs Canadiens à Venise-en-Québec. Virtuose de la musique tzigane, Sergeï Trofanov compte plusieurs albums à son actif dont le troisième et plus récent vient tout juste de paraître. Le public a aussi pu l'entendre dans des téléseries comme *Ces enfants d'ailleurs* et *L'affaire Kafka*, de même que dans le film du Cirque du Soleil. Lors de son concert du 25 juillet, il sera accompagné d'un bayaniste (accordéon russe) et d'un pianiste.

Cet événement est organisé par Mme Madeleine Quenneville et une équipe de bénévoles. Les profits de la soirée seront versés à la fabrique de Venise-en-Québec, de même qu'aux Loisirs de la municipalité. Les billets, au coût de 20 \$ par personne sont disponibles en composant le (450) 244-5292 ou par courriel à l'adresse suivante: reggina@aei.ca.

Contes et légendes au Blockhaus de Lacolle

La fin de semaine des 20 et 21 juillet prochains sera consacrée aux contes et légendes au Blockhaus de la rivière-Lacolle. Entre 10 heures et 16 heures, et ce, à toutes les heures, un personnage issu du passé viendra narrer aux courageux et intrépides visiteurs trois histoires à la fois mystérieuses, effrayantes et extraordinaires: «L'histoire du Capitaine James», «La terrifiante rencontre de Jean-Baptiste» et finalement, l'effroyable saga de «Francis le guide». Situé au 1, rue Principale à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le Blockhaus de la rivière-Lacolle est ouvert tous les jours de la semaine entre 10 heures et 17h30. Pour tout renseignement au sujet de cette activité, ou sur la programmation estivale, il suffit de contacter l'équipe d'animation du Blockhaus au (450) 246-3227.

Trois artistes d'ici au Symposium de Granby

Trois artistes de notre région, Mireille Molleur, Rachel Perrea et Micheline Proulx, seront au nombre des participants au Symposium Couleurs urbaines de Granby, événement qui se tiendra du 24 au 28 juillet prochain. À l'oeuvre pendant cinq jours en plein air au centre-ville de Granby, Mmes Molleur, Perrea et Proulx peindront en direct une scène de la vie dans cette municipalité. Elles seront accompagnées de 53 autres artistes sélectionnés à travers le Québec. Pour obtenir le programme complet des activités du Symposium, ou de l'information additionnelle, les intéressé(e)s n'ont qu'à téléphoner au 1-800-567-7273.

Le concours Relève Rock de retour

Les groupes de musique rock, punk, heavy rock et métal sont invités à participer au concours «Relève Rock Black Label» dont la quatrième édition se tiendra du 29 août au 7 novembre prochain au Big Pete Bar Rock à Saint-Jean. Pour pouvoir s'inscrire, les groupes doivent provenir soit de la région du Haut-Richelieu, soit de celle de la Haute-Yamaska. Pour plus de détails, on peut composer le (450) 346-2887.

Sortie au pays des Patriotes

Le Service des loisirs et bibliothèques de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu propose une sortie au pays des Patriotes le mercredi 31 juillet prochain. De Verchères à Saint-Denis, les participants pourront suivre les traces de Julie Papineau et découvrir son histoire, de même que les combats des Patriotes. En compagnie de Julie Papineau (personnifiée par une hôtesse-guide), ils se rendront ainsi à Verchères et poursuivront leur périple par une traversée du Richelieu par le bac. Une visite guidée de la Maison nationale des Patriotes et de l'église de Saint-Denis suivra en après-midi.

Le départ se fera du stationnement arrière du Centre culturel Fernand-Charest à 9 heures. Le repas du midi se prendra à l'Auberge Saint-Denis et le retour à Saint-Jean-sur-Richelieu est prévu pour 17 heures. Le coût pour cette sortie est de 89 \$ tout inclus. Pour réserver, ou pour obtenir plus d'information, le numéro de téléphone à composer est le (450) 348-5728. ■

L'été en musique LES BEAUX DIMANCHES AU FORT-LENNOX

saison 2002

Le dimanche 21 juillet

La Part du Quêteux:
Groupe de musique traditionnelle
faisant revivre la fête d'antan
aux couleurs d'aujourd'hui.

La vie secrète du Fort-Lennox:
les trésors archéologiques
sont mis au jour durant une
activité d'interprétation pour
toute la famille.

Visitez la nouvelle exposition!
LE FORT-LENNOX, OEUVRE DES INGÉNIEURS ROYAUX

présentés par

LE CANADA
FRANÇAIS

Caméléon
COMMUNICATION

104.1 FM
La radio du Haut-Richelieu



RENSEIGNEMENTS :

Lieu historique national du Canada du Fort-Lennox
1, 64^e Avenue
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (Québec)
J0J 1G0
Tél.: (450) 291-5700
Télec.: (450) 291-4389



Parc
Canada



Musée
de la Ville
de Saint-Jean-
sur-Richelieu



Musée
de la Ville
de Saint-Jean-
sur-Richelieu



Musée
de la Ville
de Saint-Jean-
sur-Richelieu

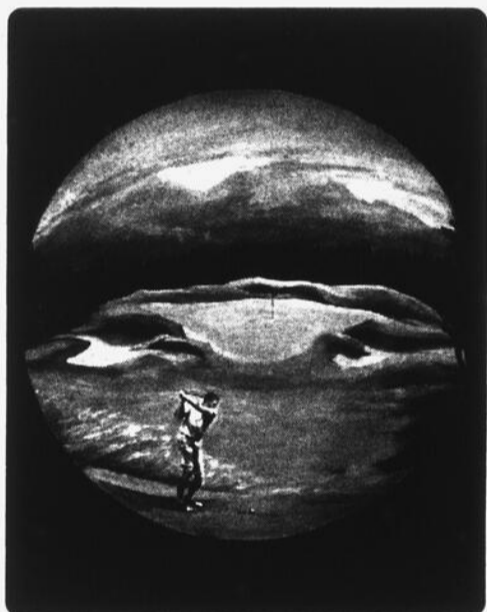


Musée
de la Ville
de Saint-Jean-
sur-Richelieu

Manon Marchand marie l'art et le golf dans de verdoyantes mandalas

MICHEL PHANEUF

Ce n'est pas tous les jours que l'on voit un artiste marier harmonieusement l'art et le sport. Manon Marchand, elle, a réussi cette inhabituelle union avec ses «mandalas de golf», des tableaux de forme circulaire qui évoquent à la fois la nature verdoyante, le golf, et la paix qui entourent la pratique de cette activité. Des tableaux qui ont fait et qui feront l'objet de plusieurs expositions un peu partout au Québec, notamment à «La Féria Picturale du Québec», une exposition de grande envergure qui se tiendra à Sainte-Agathe-des-Monts du 1^{er} août au 31 octobre.



Manon Marchand a déjà réalisé plus d'une vingtaine de ces mandalas dont le diamètre varie entre 18 et 30 pouces. Certains sont peints sur toile et d'autres sur bois.

Manon Marchand a en effet été invitée à représenter la ville de Farnham, ville où elle a résidé pendant de nombreuses années, lors de cette exposition qui se veut «la plus imposante exposition de tableaux du Québec», regroupant près de 600 artistes peintres professionnels et semi-professionnels. Elle y présentera deux de ses mandalas de golf, toutes deux des oeuvres très récentes.

Voilà près de quatre ans que Manon Marchand traite du thème du golf dans son art. Elle-même golfeuse, elle a tout d'abord évoqué ce sport dans des tableaux conventionnels, puis a orienté son travail vers des oeuvres de forme circulaire qu'elle a nommées mandalas, d'après ces figures géométriques qui dans certaines religions orientales servent à la méditation.

«Les mandalas sont des outils de croissance personnelle, écrit-elle à ce propos. Ils sont aussi un support méditatif pour ma démarche spirituelle de peintre et de golfeuse. À travers mon cheminement, je cherche à comprendre la joute de la vie en observant des golfeurs en quête



Elle-même golfeuse, Manon Marchand a marié la thématique de ce sport à l'art de la peinture dans ses mandalas.

d'un équilibre entre le corps et l'esprit.

«Cette aspiration vers une maîtrise de soi, cette persévérance dans l'échec, cette acceptation d'une connaissance non acquise, cet épanouissement dans une réussite passagère, cette ambition vers une amélioration de soi, ces efforts à contrôler ses émotions pour parvenir à l'abandon de l'ego et bien d'autres objectifs golfeurs sont finalement des guides pour développer les possibilités de l'être humain qui observe et analyse son jeu. C'est ce que j'ai appelé «Étude sur les verts pour une meilleure connaissance de soi» dans ma production précédente.

«Le golf est pour moi une opportunité de voir plus spontanément les conséquences de mon attitude positive ou négative, ajoute-t-elle. C'est-à-dire que tout ce questionnement personnel que j'exerce en jouant au golf m'oriente, je crois, vers une plus grande sérénité. Dans ma peinture comme dans mon jeu, je cherche une unité. Pour peindre, j'utilise une forme circulaire qui m'attire automatiquement vers une perspective centrale. C'est un processus créateur qui me permet d'approfondir ma pensée.»

Manon Marchand a déjà réalisé plus d'une vingtaine de ces mandalas dont le diamètre varie entre 18 et 30 pouces. Certains sont peints sur toile et d'autres sur bois.

En plus de présenter ces oeuvres à la Féria Picturale de Sainte-Agathe, l'artiste qui est depuis peu domiciliée à Chambly participera à plusieurs autres expositions au cours des prochains mois. Parmi elles, mentionnons une exposition de groupe à l'hôtel de ville de Magog du 5 juillet au 18 août, une exposition rétrospective solo au Presbytère St. James à Farnham du 1^{er} juillet au 30 septembre, une exposition solo au Club de golf de Farnham du 21 juin au 1^{er} septembre, une exposition concours au Musée de Mont-Saint-Hilaire du 26 septembre au 6 octobre, ainsi qu'une exposition permanente à la galerie Au Grenier de Gife à North-Hatley.

À ces activités s'ajoutent plusieurs symposiums où elle peindra en direct, à Granby (symposium «Couleurs urbaines», du 26 au 29 juillet), Chambly (symposium «Artistes sur le champ», les 24 et 25 août) et Saint-Basile-le-Grand (symposium «Une époque en art» du 4 au 6 octobre)

Plus près de nous, Manon Marchand est au nombre des artistes qui animeront

la Place du Marché à Saint-Jean les 17, 20 et 31 juillet, de même que les 7, 10, 14 et 17 août de 8 heures à 12 heures à proximité de l'hôtel de ville. Elle donnera aussi des cours de dessin aux adultes, ainsi que des cours de dessin et de peinture aux enfants cet automne sous les auspices du Service des loisirs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



Manon Marchand présentera deux de ses «mandalas de golf» lors de sa participation à l'exposition «La Féria picturale du Québec» à Sainte-Agathe-des-Monts.

Tirage

P
R
I
X

Gagnez une des 6 paires de billets pour le spectacle du

**KING DU ROCK'N ROLL
EN TOURNÉE**

2 et 3 août

P
R
I
X

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir à l'adresse suivante:

**LE CANADA
FRANÇAIS**

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir au plus tard le 23 juillet 2002 à 16 h.

Tirage

À L'AFFICHE

Spectacles et concerts

Vendredi 19 juillet: à 21 heures, au Nautique, 55, rue Richelieu à Saint-Jean, soirée «reggae» avec le groupe «Inus Aso».

19 et 20 juillet: à 20h30, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle «Le King du Rock'n Roll en tournée» avec Gaëtan Lalonde.

19 et 20 juillet: à 22 heures, au Big Pete Bar Rock, 226, rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle du Rick d'Opera Band.

Vendredi 19 juillet: à 19 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le spectacle de l'ensemble vocal «Transit» du Choeur Les Nénuphars.

Samedi 20 juillet: à 19h30, à la Cathédrale de Saint-Jean, coin Longueuil et Saint-Jacques à Saint-Jean, le concert de Mario Coutu, organiste et de Dominique Germain, ténor.

Samedi 20 juillet: à 19h30, au parc Alcide-Marcoux, rue Richelieu à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Étoile 69».

Dimanche 21 juillet: à 13 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le spectacle de Carole Pinel (chanson française).

26 et 27 juillet: à 22 heures, au Big Pete Bar Rock, 226, rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Kritick».

Vendredi 2 août: à 19 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le spectacle de l'ensemble vocal «Transit» du Choeur Les Nénuphars.

Dimanche 4 août: à 13 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, «L'Arti-Show I», spectacle multidisciplinaire.

Du 5 juillet au 6 septembre: tous les vendredis soir, à l'hôtel Relais Gouverneur, coin boulevard du Séminaire et MacDonald à Saint-Jean, le spectacle des Crooners.

Du 6 juillet au 7 septembre: tous les samedis soir, à l'hôtel Relais Gouverneur, coin boulevard du Séminaire et MacDonald à Saint-Jean, le spectacle de Claude Blanchard accompagné des chanteuses Brigitte Désy, Mélanie Petit et Dominique Primeau.

Tous les jeudis: à 20h30, au Théâtre Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, spectacles de chansonniers présentés dans le cadre de la série les «Jeudis fous».

Tous les vendredis: à 20 heures, au restaurant Le Petit Laurier, 364, rue Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec le duo «K-Dance», Candide et Rénald. Les musiciens Côté, Beaulieu et Godin sont également en spectacle à toutes les deux semaines, le jeudi à 20 heures.

Théâtres d'été

Théâtre de l'Écluse: au 190, rue Lareau à Iberville, du 7 juin au 31 août, la comédie «Même jour, même heure, l'an prochain» mettant en vedette Christine Lamer et Jacques Salvail.

Théâtre de Marieville *2000 (Marieville): au 1979, rue Saint-Césaire à Marieville, du 31 mai au 28 septembre, la comédie «Ah! six bons moines...» mettant en vedette Septimiu Sever, Serges Turbide, Claude Steben, Jean Faber, Mario Lejeune et Guy Trudeau.

Expositions

Du 27 juin au 26 août: au Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, l'exposition NCECA 2002 consacrée aux oeuvres de six artistes céramistes.

Du 6 juillet au 18 août: tous les samedis et les dimanches de 13 heures à 17 heures, au presbytère de L'Acadie, 1450, chemin du Clocher à L'Acadie, exposition regroupant les oeuvres de plus de 15 artistes peintres et sculpteurs de la région.

CINÉMA

«Le règne du feu»: sobre et efficace!

DANIEL G. HÉBERT

Même s'il ne représente pas le film le plus génial de sa catégorie, «Le règne du feu», réalisé par Rob Bowman (artisan de nombreux épisodes de «Star Trek» et surtout de «Xfiles»), demeure un divertissement très réussi. La situation de départ est un peu tirée par les cheveux, les dialogues ne sont pas toujours subtils, et les décors manquent singulièrement de variété, mais on a su investir là où ça compte: l'action et les effets spéciaux, principalement les dragons, on le devine.

Malgré tout, on a su rester sobre. Le contexte se prêtait aux affrontements incessants et spectaculaires, à l'histoire d'amour hollywoodienne, au triomphe total de l'homme sur la bête et on a su éviter ces écueils (tout en donnant dans quelques clichés machos plutôt comiques...). Les combats sont brefs et dévastateurs, on prend le temps d'installer d'intéressants climats de tension, le sentiment entre les principaux personnages n'est qu'évoqué, la finale est réaliste.

On emprunte bien sûr au langage du genre: la société post-apocalyptique rappelle «Mad Max», «Waterworld» ou même «Battlefield Earth», une organisation où on allie les vestiges de la technologie aux moyens plus primitifs dans le but de survivre, une communauté où l'homme retrouve ses instincts. Tout ce-



Les dragons sont les véritables vedettes dans «Le règne du feu»...

la transparait dans les décors, les costumes, les dialogues en nous laissant avec une impression de déjà vu. Mais on a su conserver suffisamment d'originalité pour rendre le produit intéressant.

Alors qu'il se trouvait avec sa mère ingénieur dans un chantier souterrain de Londres, le jeune Quinn voit surgir des

profondeurs de la terre une bête terrible cracheuse de feu. Au cours des années suivantes, des milliers de dragons déferlent sur toutes les villes de la planète, se reproduisant à une vitesse incroyable, se nourrissant des cendres de la vie carbonisée.

Vingt ans plus tard, Quinn (Christian Bale, «American Psycho») se retrouve à la tête d'une petite communauté qui survit comme elle peut à la menace ailée. Malgré une solide organisation, la survie semble de plus en plus problématique car même les dragons semblent commencer à manquer de provisions.

C'est alors que survient Van Zan (Matthew McConaughey, «EdTV», «Contact»), à la tête d'un bataillon de Marines. Ils ont des tanks, un hélicoptère et ils prétendent avoir abattu de nombreux dragons. Dans leurs rangs, la jolie Alex (Izabella Scorupco, «Goldeneye») qui éprouve un élan de sympathie pour Quinn.

Le but des militaires américains: atteindre Londres pour dénicher le seul mâle de l'espèce et ainsi mettre fin à la prolifération du fléau. Un projet pas si évident une fois qu'on a attiré l'attention de la bête qui se tient désormais sur ses gardes...

Bref, un film qui a ses lacunes au niveau de la logique, des dialogues mais qui demeure sobrement efficace par ses climats de tension et ses dragons virtuels.

CINÉMA LE CAPITOLE

290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

**INFO-FILM:
358-3030**

<http://www.galaxycinemas.com>

★ DOLBY DIGITAL DOLBY DIGITAL ✓ DTS

LE PETIT STUART 2

version française de LITTLE STUART 2

G LAISSEZ-PASSER REFUSÉS COLUMBIA PICTURES

AUSTIN POWERS CONTRE

L'HOMME AU MEMBRE D'OR

Version française de Austin Powers in Goldmember

mike MYERS
beyoncé KNOWLES
michael CAINE

ILS SONT TRÈS INTELLIGENTS
ILS SONT TRÈS ÉVOLUÉS
ET ILS N'AIMENT PAS PARTAGER LA PLANÈTE

LE RÈGNE DU FEU

V. E. de REIGN OF FIRE

PAR LES PRODUCTEURS
DE L'INDEPENDENCE DAY ET DE GODZILLA

**TERREUR
SUR HUIT PATTES**

13 ANS +

MR. JONES MR. SMITH

MIB

G

Adam Sandler Winona Ryder

M. DEEDS

G version française de Mr. DEEDS

SOPHIE LORAIN MARTIN DRAINVILLE PIERRETTE ROBITAILLE

UNE COMÉDIE SATIRIQUE POUR TOUS LES ÂGES

**L'ODYSSEE
D'ALICE TREMBLAY**

DENISE FILIATRAULT

MUSIQUE

Bratsch va plus loin que la musique tzigane



MICHEL PHANEUF

La vie, la mort, tout ça...

BRATSCH

Connaissez-vous Bratsch? Bratsch c'est un ensemble de cinq musiciens, français de nationalité, mais dont les origines dépassent de ce seul pays. Car Bratsch est un groupe de musique tzigane.

Comme bon nombre de formations qui font de ce type de musique, Bratsch plonge ses racines aux quatre coins de l'Europe et marie toutes sortes de styles et d'influences: slaves, méditerranéennes, arabes, etc. Ce mariage va même plus loin, adoptant aussi par moment un petit côté jazz à la Django Reinhardt, de même qu'un son un peu plus européen - j'oserais dire plus «français» - par le biais d'une instrumentation où l'accordéon, la clarinette et la guitare occupent une place très importante.

Bien qu'il soit relativement peu connu ici, Bratsch n'en est pas à ses premières sur la scène musicale européenne puisqu'il compte déjà pas moins de huit albums à son actif. Son plus récent, «La vie, la mort, tout ça...» est un album double enregistré en spectacle en France en juin de l'année dernière.

Ensemble, les deux disques regroupent 17 pièces, certaines instrumentales, d'autres chantées tantôt en français, tantôt en diverses autres lan-

gues comme l'italien, le romanès et l'arménien. Et c'est sans compter ces quelques passages où les mots se transforment en onomatopées, des onomatopées souvent assez spectaculaires, interprétées à plusieurs voix, ou devrait-on dire à plusieurs bouches.

Tout ça donne une musique assez variée, tzigane dans l'âme bien sûr, mais moins monolithique que celle de certains autres ensembles de même spécialité. Parfois rêveuse et mélancolique, la musique de Bratsch sait aussi être enjouée, exubérante, et souvent très virtuose. De quoi intéresser les amateurs de ce style musical, et probablement aussi un public un peu plus étendu.

Best of

SUGARLOAF

Green-eyed lady, lovely lady... Bien des gens se souviennent de cette chanson qui, encore aujourd'hui, joue assez régulièrement à la radio. Une chanson du début des années 70 avec un rythme enlevant et un solo de «B-3» comme il ne s'en fait plus. Le genre de chanson qui vous porte immanquablement à monter le volume de la radio.

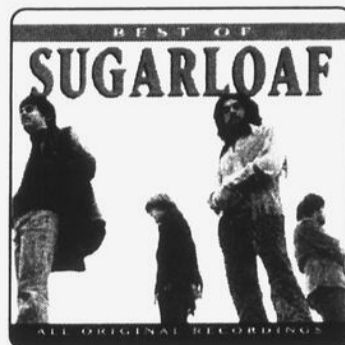
À venir jusqu'à il n'y a pas si longtemps, il était très difficile de se procurer *Green-eyed Lady* sur disque. La version

originale sur vinyle était depuis belle lurette épuisée et les très rares compilations qui la présentaient en format cd le faisaient dans une version abrégée donc beaucoup moins intéressante.

Heureusement, la compagnie américaine Curb Records a eu la bonne idée de réunir sur cd quelques-unes des pièces les plus significatives de Sugarloaf, le groupe auteur de la chanson en question, et bien sûr d'y inclure *Green-*

eyed Lady en version originale et complète (6 minutes 48 secondes).

Je dois dire qu'outre cette dernière, et peut être aussi l'humoristique *Don't Call Us, We'll Call You*, la plupart des autres chansons du disque ne sont guère connues, du moins ici au Québec. Mais même peu connue, la musique de Sugarloaf n'en reste pas moins intéressante



pour son style, pour son époque. D'ailleurs, quoiqu'il soit plus commercial dans sa façon de jouer, Jerry Corbetta, l'organiste, n'a pas grand chose à envier à un Keith Emerson au point de vue de la virtuosité.

À mon humble avis, bien des amateurs de musique des années 70 écouteront ce «Best of Sugarloaf» avec beaucoup de plaisir. D'une part, ils y retrouveront *Green-eyed Lady* en version intégrale, d'autre part, ils feront plus ample connaissance avec un groupe qui ne manquait pas de qualité. ■



Festival international du Lac Champlain

Le Party des îles

Venise-en-Québec 27-28 juillet 2002

2 jours d'activités de plein air pour tous les goûts!

FISC

- Journé de pêche Pro Bass Québec
- Compétition Classe Mystère International
- Spectacles et essais de Wake Board
- Société de sauvetage - Journée Sea Doo
- Journé de volleyball
- Courses de pédalos
- Compétition de Châteaux de sable
- Nombreux tirages et remises de prix
- Souper au Cochon braisé
- Parade de bateaux illuminés
- Mega Beach Party sur le thème des îles
- Feux d'artifice sur l'eau

Pour information: 1-877-306-3336

Québec

Monsieur Bernard Landry, Premier ministre du Québec
Madame Pauline Marois, Vice-première ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances
Monsieur Jacques Duché, Ministre délégué aux Transports et à la Pêche maritime
Monsieur Sébastien Trudelle, Ministre d'État à la Population, aux Nations et aux Affaires autochtones
Monsieur Richard Legrand, Ministre responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport
Monsieur Jean-Paul Bergeron, Député d'Arville

SAFARI, BRAULI MARTINEAU, Télébec, ASSURE, LE CANADA FRANÇAIS, 104.3 FM, COCA-COLA, SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE, CLASSE ET FRANÇAIS ÉPÉVAL & FIBS INC. - Fournisseurs, distributeurs

THÉÂTRE DE L'ÉCLUSE



Une exposition appréciée

Dans le cadre du Rallye international de camping et de caravaning, les Halles de Saint-Jean ont décidé d'offrir aux campeurs une exposition de toiles et d'aquarelles ainsi qu'un Salon de l'alimentation afin de leur faire découvrir des produits de chez nous. Les 4 et 5 juillet derniers, les aquarellistes Elen Martineau, Cécile Côté, Monique Guay et Mariette Guay, de Lévis, ont fait découvrir leur talent au public avec plus de 50 tableaux exposés à la Place de l'Horloge. ■

DVD / VIDÉO

Superficiel mais aussi imbécile, ce Hal



PASCAL CLOUTIER

Hal le superficiel

Je vous parlais de Jack Black il y a quelques

chroniques alors qu'il volait la vedette au fils de Tom Hanks dans la comédie "Orange County". Le voilà qui récidive avec une comédie absurde qui a fait pas mal jaser: Hal le Superficiel.

Il a fait jaser à cause du ridicule habituel de ce qu'il entreprend mais aussi parce que derrière la grosse farce plate, il y a un sujet délicat: l'obésité. On a reproché à celle qui partage la vedette avec Black, la jolie et mince Gwyneth Paltrow, de rire à la face des gens aux prises avec un problème de poids, elle qui est chétive. C'est vrai que le film n'est pas tendre envers ces gens qui vivent avec ce problème difficile. Pour justifier, certains se rabattront sûrement sur la morale qu'on tente de promouvoir d'une bien indélicate façon pendant le film. Ajoutez pour la bonne mesure le George de Seinfeld, Jason Alexander, et vous avez une bonne idée du gaspillage de talent. Le personnage de Alexander pourrait s'appeler Constanza tellement il est semblable au rôle qu'il supportait au petit écran. Black qui habituellement rit de lui-même semble mal à l'aise dans une autre façon de faire pour rire des autres. Finalement,

Gwyneth Paltrow est trop crédible et sérieuse pour jouer adéquatement dans une production des frères Farrelly. Cameron Diaz et à la limite Renée Zellweger avaient fait

mieux dans leur film respectif.

De mentionner que c'est l'intérieur des gens qu'il faut apprécier et non l'enveloppe corporelle de ceux-ci est une chose louable mais de rajouter que l'intérieur de certains est beaucoup plus spacieux que d'autres, ça annule le bon mot, non ??? Ça c'est le genre auquel nous avions habitués le duo assez cru formé des frères Farrelly. Ceux-là même qui nous avaient donné "La Cloche et l'Idiot", "King Pin", "Me, Myself and Irene" et "Marie a un je-ne-sais-quoi". Vous direz que ce furent là de bien bonnes comédies, que leur succès fut indéniable, mais il n'en reste pas moins que le traitement fait aux handicapés physiques et mentaux est horrible. Les frères Farrelly récidivent donc avec l'obésité. Ça tanne à un moment donné toutes ces mesquineries gratuites ou hypocrites. Les réalisateurs devraient changer de disque...



Hal le superficiel.

En parlant de disque, le DVD offre une multitude de documentaires et d'entrevues qui proviennent soit de MTV ou de Comedy Central. Mais tout comme la douzaine de scènes oubliées, ça ne vaut pas grand chose. On parle de maquillage qui selon moi n'est pas si réussi, on parle de cascades un peu ridicules (faire la bombe dans une piscine, wow!) et c'est long pour rien.

Hal est superficiel, le titre le mentionne, mais ne le sommes nous pas tous un peu? En tout cas, voilà ce qu'on désire passer comme message mais ça ne passe pas. Y'a superficiel, comme je suis prêt à

admettre que je suis parfois, mais y'a aussi imbécile et c'est ce que cette comédie tente de nous faire admettre sur grand écran, et ça... non. Pour les fans ou pour les fous.

Charlotte Gray

Quel beau film! Un film comme il s'en fait peu sur l'amour et la passion en temps de guerre. La plupart d'entre nous n'avons pas connu ça et les films qui tentent de nous le décrire ne sont pas toujours efficaces.

La réalisatrice Gillian Armstrong s'est fait connaître en 1984 avec un petit film qui mettait en vedette Mel Gibson et Mathew Modine: Mrs. Soffel. Plus de 15 ans plus tard elle nous prouve que son talent n'a pas disparu. Voilà une production impeccable qui aurait dû attirer de façon beaucoup plus significative. J'ai même eu de la difficulté à trouver un club qui gardait une copie du film. Ce ne sont pas les "à côtés" qui attireront le spectateur, à part une liste sommaire des acteurs, un commentaire optionnel du réalisateur pendant le film ou encore un témoignage de la vie durant la guerre, rien de bien particulier n'attire le client.

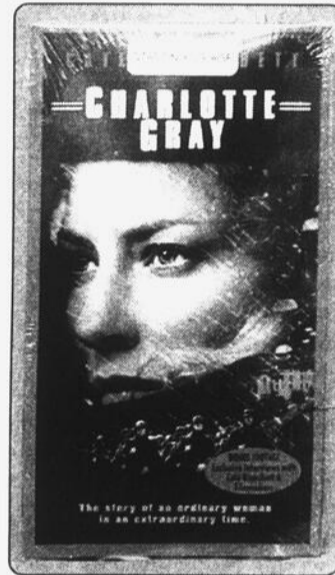
Le film lui-même devrait avoir attiré l'attention. Cate Blanchett, cette beauté rare de l'Australie nous démontre tout son talent. Un visage qui, de l'époque d'Elizabeth, film dans lequel on nous l'a présentée, pouvait sembler froid et sans émotions, devient subitement empreint d'amour et de passion comme rarement nous avons pu le voir au cinéma. Ça se sent et ça se voit quand les personnages qu'interprète Blanchett ressentent quelque chose. Dans l'interprétation qu'elle fait du personnage principal de cette adaptation du roman de Sebastian Faulks, Charlotte Gray, une écossaise, l'actrice australienne nous fait littéralement fondre lorsqu'elle trouve enfin son amoureux. Ses

yeux sont si particuliers et son visage devient si expressif quand c'est l'amour qu'elle exprime!

Les prémisses du film sont dressées dès le départ. La guerre c'est un combat entre le bien et le mal. Lors de la deuxième guerre mondiale, l'Allemagne c'était le mal et puisque le bien l'emporte toujours sur le mal, les plans du Deutschland étaient voués à l'échec. Mais c'est durant le combat que l'incertitude politique aura gagné chacun des individus qui y vivaient. Les heures les plus sombres de la France ne furent pas celles de son élimination de la dernière coupe

du monde de soccer... non... ce fut l'occupation allemande et la résistance de certains de ses habitants qui est mémorable de par le drame que cela représentait. Ici, par amour, une jeune anglaise s'engage dans l'armée pour y devenir un courrier, une espionne qui passe des messages sous le nez des allemands. Choisie pour sa connaissance du français elle est envoyée, à sa demande, en France. Prisonnière de ses erreurs, la pauvre femme devra se donner à une nouvelle vie, une nouvelle identité et à un environnement nouveau. Elle s'y attachera rapidement et c'est coupée de son monde qu'elle apprendra à vivre en française dans ce pays occupé.

Les images et les décors de ce film sont superbes et Gillian Armstrong a cette façon subtile de créer une atmosphère tout à fait crédible dans un contexte historique pas toujours évident. L'histoire est souvent déchirante mais combien claire et précise. Pour ceux qui voudraient bien se louer un drame de guerre où l'amour côtoie l'espoir et la foi en l'être humain. ■



Charlotte Gray.

P'tits fruits Si bon, en saison
Les framboises sont arrivées!
 Parc SAFARI
 Pour un laissez-passer familial** pour le Parc Safari: **2 adultes et 2 enfants
 Pour un panier d'une valeur de 75\$, contenant: mistelle, tarte, confitures, cagnot de fraises*, cagnot de framboises*
 Les tirages au sort auront lieu les lundis à 14 h
 Les noms des gagnant(e)s paraîtront dans l'édition suivante
 *ou sera remplacé par un autre produit, selon la disponibilité.

Venez célébrer avec nous notre **45^e anniversaire** et courrez la chance de gagner de superbes paniers cadeaux.

LES FRAISES LOUIS HEBERT
 Saint-Valentin... une terre riche en tradition
 Fraises, framboises, bleuets
Auto-cueillette et déjà cueillies

Exploitation et du chais
 Établi associé en charrette
 les dimanches
 Mini-ferme pour les enfants

Cueilleurs demandés

978, Chemin Le Eigne, Saint-Valentin, Autoroute 15 Sud
 sortie 21 à Sapierville, direction Fort-Lenoix
 À seulement 15 minutes de St-Jean-sur-Richelieu et à 20 minutes de Candiac. **(450) 291-3004**

JARDIN DE FRUITS
 SUR RÉSERVATION

Heures d'ouvertures
Lundi, mercredi, vendredi, samedi de 7 h à 17 h seulement

Cueilleur(se)s demandé(e)s

Les FRAMBOISES sont arrivées!

PROPRIÉTAIRES:
MARIE-JOSÉE ÉTHIER et MICHEL BERTHAUME

971, chemin des Ormes, L'Assommoir **346-1396**

Téléphonez pour vérifiez la disponibilité

Déposez vos coupons à nos bureaux

P'tits fruits

LE CANADA FRANÇAIS COUPON-PARTICIPATION
 84 Richelieu,
 St-Jean-sur-Richelieu
 (Qc) J3B 6X3

S'il-vous-plaît, compléter en lettres moulées

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Téléphone (jour): _____

Question: La ronce produit quels fruits?
 Réponse: _____

*Aucune reproduction acceptée

LE SAMEDI 20 JUILLET À LA CATHÉDRALE

Voix et orgue au menu du prochain concert «Plein jeu»

MICHEL PHANEUF

Voix et orgue prendront la relève du prochain concert de la série «Plein jeu», le samedi 20 juillet à 19h30 à la Cathédrale de Saint-Jean. Ce troisième concert de la série sera en effet présenté en duo par Mario Coutu, organiste de la Cathédrale, et par Dominique Germain, ténor spécialement invité pour l'occasion.

Le programme de ce concert abordera les principaux genres musicaux en usage à la fin de la Renaissance et à l'époque baroque, tant en Allemagne qu'en Angleterre. On y entendra ainsi des chansons (*lute songs*), des extraits d'oratorio, de cantate religieuse et d'opéra.

La soirée débutera à l'orgue seul avec la *Fantasia* de William Byrd (1543-1623). Suivront, en duo, les chansons *Flow my tears* de John Dowland (1563-1626) et *Tis now dead night* de John Coprario (1575-1626), de même que trois extraits du *Messie* de Georg Friedrich Haendel (1685-1759), l'*Arioso Behold and see*, le Récitatif *He was cut of* et l'*Air But Thou didst not leave*.

Après un autre extrait de l'oeuvre Haendel, celui-là tiré de l'oratorio *Samson*, on entendra trois pièces de Johann Sebastian Bach (1685-1750): tout d'abord pour orgue, le prélude de choral *Liebster Jesu wir sind hier*, puis, pour voix et orgue, deux extraits de la Cantate 82, le Récitatif *Ich habe Genug* et l'*Aria Schlummert ein*. Deux oeuvres de Henry Purcell (1659-1695), *Here, Here let my life*, et *Fairest isle* un extrait de l'opéra *Le Roi Arthur*, compléteront le programme du concert.

DOMINIQUE GERMAIN

Dominique Germain détient depuis mai dernier un baccalauréat en interprétation (chant baroque) de l'Université de Montréal sous la direction de Valérie Kinslow. Il a aussi étudié le chant classique à Québec dans la classe de Danielle Demers, au Cégep de Sainte-Foy ainsi qu'à l'Université Laval.

Au département de musique ancienne de l'Université de Montréal, il a travaillé avec

Margaret Little dans l'Atelier de Musique Baroque, où il a étudié des oeuvres de Monteverdi, Rameau, Bach, Purcell, Charpentier, Campra et plusieurs autres. Il a aussi étudié le clavecin avec Catherine Todorovsky et la danse (ainsi que la gestuelle) baroque avec Marie-Nathalie Lacoursière.

Dominique Germain a tenu le rôle de Nérine dans l'opéra *Les Fêtes Vénitienes* de Campra et a été soliste pour la Messe de Minuit de Charpentier présentée par le chœur de l'Université de Montréal. À l'Université Laval, il a été soliste pour la comédie chantée *L'Amfiparnaso* d'Orazio Vecchi et a eu sa première expérience de la musique baroque lors d'un concert spirituel où il a chanté la partie de ténor dans le Requiem de Jean Gilles. Il a aussi tenu le rôle de Napoléon Bistagne dans l'opérette *L'Auberge du Cheval Blanc* au Cégep de Sainte-Foy et interprété différents rôles pour des comédies musicales présentées à Québec et à Shawinigan. Dominique Germain est actuellement chanteur à la chapelle Notre-Dame de Lourde à Montréal.

Rappelons que l'entrée aux concerts de la série «Plein jeu» est libre. Les personnes qui veulent y assister n'ont qu'à se rendre à la Cathédrale, située à l'angle des rues Saint-Jacques et Longueuil à Saint-Jean. À la fin de la soirée, ceux et celles qui le désirent pourront laisser une contribution financière à l'arrière de l'église. ■



Dominique Germain.

RESTAURATION DU PATRIMOINE RELIGIEUX

Six églises de la région recevront près de 450 000 \$

MICHEL PHANEUF

Six églises de la région du Haut-Richelieu se partageront une somme de 441 000 \$ pour procéder à différents travaux de réparation et de restauration. Cette somme fait partie des quelque 25 millions de dollars de subventions annoncées tout récemment par le gouvernement du Québec pour la réalisation de 222 projets de restauration du patrimoine bâti, dont 12 millions sont spécialement destinés au patrimoine religieux.

C'est la Cathédrale de Saint-Jean qui recevra la partie la plus importante de l'enveloppe accordée à la région avec une aide de 188 000 \$.

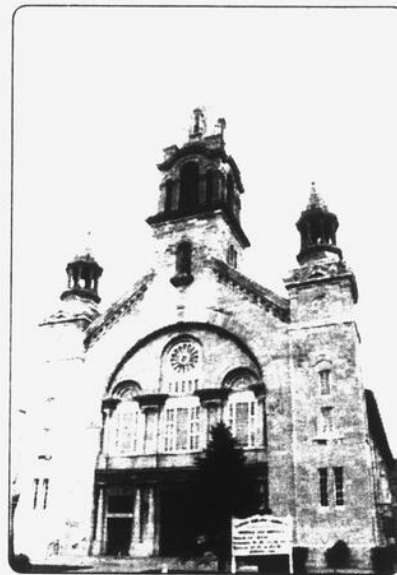
Comme le précise le curé de la Cathédrale, M. André Foisy, cette somme constitue en fait la troisième tranche d'une subvention d'un million de dollars qui servi-

ra essentiellement à des travaux extérieurs, notamment à la réparation de la maçonnerie et à la réfection du toit qui a bien été repeinture quelques fois, mais qui n'a pas été refait depuis plus de 50 ans.

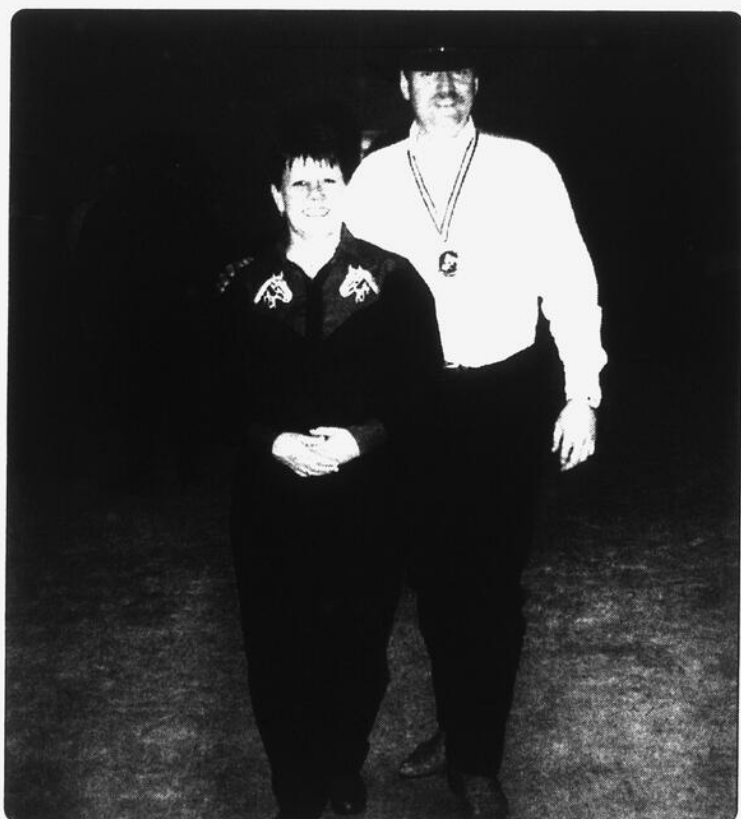
L'église de Marieville recevra pour sa part 103 000 \$, somme qui sera elle aussi destinée à des travaux extérieurs, travaux touchant principalement la maçonnerie et la fenestration.

Une subvention de 103 000 \$ sera également versée à l'église Saint-Romuald à Farnham, encore une fois pour des travaux de réparation de la maçonnerie et de la toiture. Toujours à Farnham, l'église St. James s'est vue allouer une somme de 22 000 \$.

Enfin, la petite église du Messie à Sabrevois recevra une subvention de 15 000 \$, tandis que l'église Saint-Cyprien de Napierville recevra 10 000 \$.



La Cathédrale de Saint-Jean recevra une somme de 188 000 \$. Cette somme, qui s'ajoutera à d'autres subventions déjà annoncées, servira à la réparation de la maçonnerie et à la réfection du toit.



Des danseurs d'ici s'illustrent

Les danseurs country Denise Rousseau et Michel Lanthier sont des participants de l'école de danse Country Style qui ont pris part à la dernière compétition de danse de ligne, le Grand prix de Montréal, tenu à Saint-Hyacinthe, le 18 mai dernier. Mme Rousseau a entre autres remporté la deuxième place en C.C.S. et la troisième au «Bump n' Grind». Les danseurs sont dirigés par les professeurs Sylvie Tremblay et Jean-Guy Benoit. ■



Dr Paul Granger, o.d.



Dr Ginette Bernier, o.d.



Dr Mylène Roy, o.d.



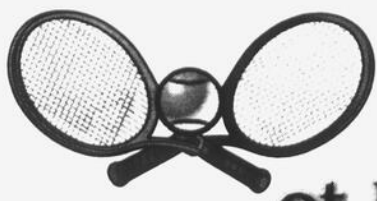
Dr Chantal Bolduc, o.d.

GRANGER BERNIER

OPTOMÉTRISTES

POUR TOUT VOIR !

885, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean (coin Pierre-Caisse)
348-0021... Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au vendredi



L'Association de Tennis Junior du Haut-Richelieu et les Installations sportives DeFARGO



PRÉSENTENT DU 22 AU 28 JUILLET 2002

Le championnat Québec de tennis 16 ans

ÉVÈNEMENT GRATUIT
 matchs de 8 h à 18 h
 Encouragez nos représentants locaux

- Olivier BOYER
- Philippe HOGAN
- Maxime ROME-GOSSELIN
- CAROLINE PARENT



Monsieur Louis Gosselin, président de ATJHR en compagnie de Monsieur Sylvain Leclair, président de DeFARGO, nouveau commanditaire du tournoi.

CENTRE DE TENNIS St-Jean
 685, rue Saint-Jacques
 Saint-Jean-sur-Richelieu

10

Pour information sur les cours d'automne
 347-0030

Les commanditaires suivants apportent leur soutien financier au développement des joueur(euse)s de la région...

Merci !

**Un monde en fusion
Une nouvelle ville**

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

ARCTIC GARDENS
 Simplifie la vie
 Aliments Carrière Inc.

2645-2698 Québec Inc. (450) 358-9888
 Franchisé Ligne Mt (514) 990-4898
 406, rue Saint-Jacques Téléc. : (450) 358-9721
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) Courriel : thriftystjean@qc.aira.com
 J3B 2L9
 Réservations Internationales : 1-800-367-2277

Pierre Bouffard
 Propriétaire

Thrifty Location d'Autos

Chambre des communes
Claude Bachand
 Député de Saint-Jean
 Bureau de circonscription
 315, rue Mc Donald local 117
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 (Québec) J3B 8J3
 (450) 357-9100
 bachand@netc.net

TRANSPORT Bourassa INC.

800, rue de Dijon
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
 J3B 8G3
 (450) 346-5313

ÉCOLE SECONDAIRE
Marcellin-Champagnat

JACQUES BÉLISLE
 DIRECTEUR GÉNÉRAL
 14, chemin des Patriotes, Saint-Athanase (Québec) J2X 4B3
 Tél. (450) 347-5343 • Téléc. (450) 347-2423

Net COMMUNICATIONS

Téléphone 514-340-5400
 Téléphone 450-358-5400
 Courriel net@netc.net
 315, rue Mc Donald local 117
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8J3
 (450) 357-9100

RONA
 Le Régional

170, rue Moreau Saint-Luc
 SERVICE
 Téléphone : (450) 359-4695
 service 04082@rona.ca

Alain & G.-M. Papillon
 Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 Tél. : (450) 348-4931

Lundi au vendredi : 8 h à 22 h
 Samedi et dimanche : 9 h à 18 h

VIDEOLOGUE
 Électronique

349-1199

989, boul. du Séminaire Nord,
 Saint-Jean-sur-Richelieu

Salle à manger Comptoir Livraison

Pâtisserie LE COQ RAPIDE

365, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
 348-1191

LIONS INTERNATIONAL

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC

Roger Paquin
 Député de Saint-Jean

145, boulevard Saint-Joseph Bureau 222
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 Téléphone: (450) 359-067

MAISON ÉTHIER

Serge Éthier

126, rue Jacques-Cartier Nord (face à l'ancien Collège militaire)
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6S5
 Tél. (450) 346-1090 / 1-800-363-1090 / Téléc. (450) 346-3686

Cloginor
 ST-JEAN

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

Claude Quintin
 Président

359, rue Laberge
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 Tél. : (450) 348-6816

Club de Golf Saint-Jean Itée

Claude L'Heureux
 Directeur général
 320, rue Jacques-Cartier Sud
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 Tél. : (450) 346-3854

800, rue des Carrières
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 Tél. : (450) 346-4441

François M. Bernard
 T.Sc.A
 Directeur du développement commercial

LES GÉANTS DU COUVRE-PLANCHER

789, 2^e Rue Iberville
 347-8525

Charcuterie / Fromagerie
Les 3 Continents

145, boul. Saint-Joseph,
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 349-3800

Érablière au Pain de Sucre
 1145, chemin Petit-Bernier,
 Saint-Jean-sur-Richelieu

Denis Roy
 Directeur général

Électronique Informatique

391, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 Téléphone : (514) 348-9377

LA BOUSTIFAILLE

Les plaisirs du barbecue...

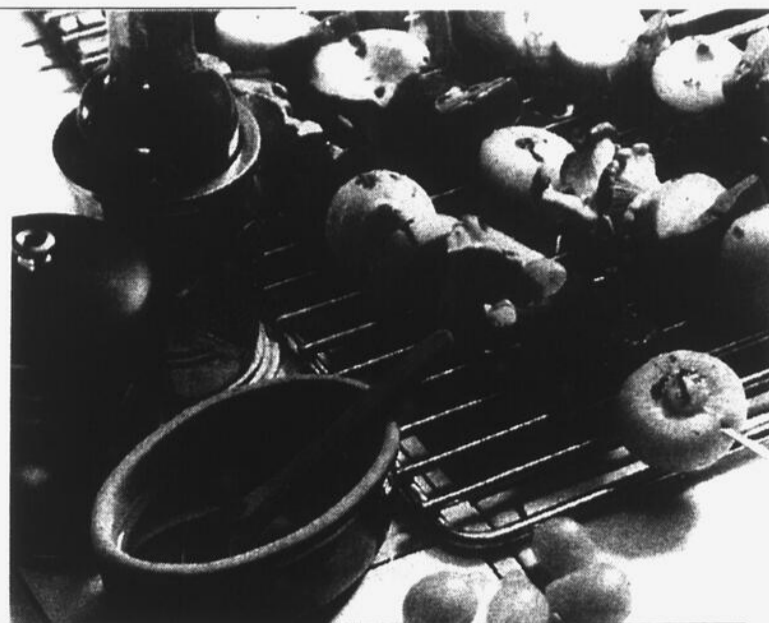


MICHÈLE TRAHAN

Dès les premiers signes de l'été, on fait le ménage de cet appareil si populaire appelé communément « barbecue »; en effet, c'est le retour en force de ce mode de cuisson... et c'est tant mieux car c'est une méthode simple, rapide et délicieuse de bien manger. En effet, que vous le vouliez ou non, en

cuisant vos aliments sur le barbecue, vous réduisez votre apport en gras et en calories... n'est-ce pas merveilleux ?

Tout peut se cuire au barbecue, viandes, fruits de mer, légumes... à vous de briser la monotonie et d'opter pour la variété, tant dans la présentation que dans le goût ! À vos barbecues... allumez... partez la cuisson!



Brochettes de légumes

125 ml de vinaigre (1/2 tasse)
75 ml d'huile (1/3 tasse)
5 ml de sel (1 c. à thé)
pincée de sucre
5 ml de marjolaine (1 c. à thé)
1 jet de sauce tabasco
1 grosse courge jaune non épluchée, coupée en morceaux de 2 1/2 cm (1 po)
1 grosse courgette coupée en morceaux de 2 1/2 cm (1 po)
250 g de champignons entiers (1/2 lb)
1 gros poivron vert coupé en morceaux de 2 1/2 cm (1 po)
500 g de petits oignons blancs entiers (1 lb)

- Combiner les 6 premiers ingrédients et bien mélanger; ajouter les légumes, remuer délicatement et réfrigérer au moins 4 heures ou toute une nuit.
- Égoutter les légumes et enfiler sur des brochettes; badigeonner de marinade. Cuire environ 20 minutes sur le barbecue, en les tournant souvent et en les badigeonnant de marinade fréquemment. 8 portions

HAMBOURGEOIS GARNIS

- 125 g de fromage cheddar fort râpé (4 oz)
- 15 ml d'oignon finement haché (1 c. à table)
- 10 ml de relish (2 c. à thé)
- 10 ml de vinaigrette à la française du commerce (2 c. à thé)
- 5 ml de graines de sésame (1 c. à thé)
- jet de sauce tabasco
- 500 g de bœuf haché (1 lb)

Combiner les 6 premiers ingrédients ensemble et bien mélanger. Façonner 8 minces galettes de viande hachée.

À l'aide d'une cuillère, répartir le mélange au fromage sur 4 galettes; couvrir des 4 autres galettes et bien sceller les bords. Griller sur le barbecue, environ 5 minutes de chaque côté, ou jusqu'au degré de cuisson désiré. 4 portions

BIFTECKS D'AGNEAU

- jus d'un citron
- zeste râpé d'un demi-citron
- 75 ml de vin rouge (1/3 tasse)
- 30 ml d'huile d'olive (2 c. à table)
- 15 ml de sirop d'érable (1 c. à table)
- 1 gousse d'ail émincé
- 15 ml de persil (1 c. à table)
- sel et poivre
- 4 biftecks d'agneau dans la cuisse avec os

Combiner les 7 premiers ingrédients et assaisonner au goût. Déposer la viande dans cette marinade et bien s'assurer qu'elle est entièrement enrobée de marinade. Couvrir et laisser mariner au réfrigérateur au moins 2 heures.

Égoutter les biftecks et cuire sur le barbecue au moins 12 minutes ou jusqu'au degré de cuisson désiré. Tourner souvent et badigeonner fréquemment en cours de cuisson.

BROCHETTE ET TREMPETTE

- 125 g de fromage bleu émietté (4 oz)
- 150 ml de crème sure (2/3 tasse)
- jet de sauce tabasco
- 250 g de cubes de bœuf pour brochettes (1/2 lb)
- 16 grosses crevettes, décortiquées
- 30 ml d'huile d'olive (2 c. à table)
- quartiers de citron

Combiner les trois premiers ingrédients et bien mélanger jusqu'à ce que la consistance

soit homogène. Réfrigérer au moins 3 heures.

Couper les cubes en morceaux de la même grosseur et enfiler sur 8 brochettes, en alternant avec les crevettes. Cuire sur le barbecue de 8 à 10 minutes, en les tournant souvent et les badigeonnant fréquemment d'huile.

Servir les brochettes avec la trempette et des quartiers de citron. 4 portions

POULET AU ROMARIN

- 500 ml de lait de beurre (2 tasses)
- 50 ml de jus de citron (1/4 tasse)
- 1 poulet de 1,25 kg, coupé en morceaux (2 1/2 lb)
- 10 ml de romarin (2 c. à thé)
- tranches de citron

Dans un sac à marinades, combiner le lait de beurre et le jus de citron; ajouter les morceaux de poulet et le romarin. Fermer hermétiquement et réfrigérer au moins 6 heures, en tournant le sac fréquemment.

Retirer les morceaux de poulet de la marinade et bien égoutter. Déposer sur le barbecue et cuire à couvert si possible, pendant 15 minutes.

Tourner les morceaux de poulet et déposer sur chacun, 3 tranches de citron. Continuer la cuisson encore 20 minutes ou jusqu'à ce que poulet soit cuit. 4 portions

BROCHETTES DE PORC

- 500 g de filet de porc (1 lb)
- 125 ml de sauce barbecue du commerce (1/2 tasse)
- 75 ml d'huile (1/3 tasse)
- 1 oignon émincé
- 50 ml de jus de citron (1/4 tasse)
- 2 gousses d'ail en fines lamelles
- 5 ml de coriandre (1 c. à thé)
- 5 ml de paprika (1 c. à thé)
- 2 courgettes
- 3 tomates
- 1 poivron jaune
- 250 g de champignons (1/2 lb)

Couper le filet de porc en morceaux de 2 cm (3/4 po) et déposer dans un grand plat. Combiner la sauce, l'huile, l'oignon, le jus de citron, l'ail, la coriandre et le paprika et bien mélanger puis verser sur la viande. Laisser mariner environ 4 heures au réfrigérateur, en tournant la viande à l'occasion.

ASTUCE MAISON SALADE MARINÉE...

Cette salade colorée qui accompagne à merveille un plat cuit sur le barbecue, combine tout un éventail de légumes... on la marine 24 heures, ce qui lui confère un goût à la fois délicieux et inusité. Râpez finement un petit chou vert et un petit chou rouge et ajoutez un oignon coupé en fines tranches. Incorporez 2 poivrons verts finement tranchés, 2 carottes râpées et 3 branches de céleri finement coupées en diagonale. Mélangez parfaitement le tout et déposez dans un sac à marinades. Combinez ensemble tous les ingrédients de la marinade : 30 ml (2 c. à table) de moutarde de Dijon, 5 ml (1 c. à thé) de graines de céleri, 50 ml (1/4 tasse) de sucre, 30 ml (2 c. à table) de jus de citron, 125 ml (1/2 tasse) de vinaigre de vin rouge, 250 ml (1 tasse) d'huile. Assaisonnez au goût et versez la marinade sur les légumes; scellez bien le sac et laissez mariner au réfrigérateur au moins 24 heures en le tournant souvent. Au moment de servir, déposez la salade dans un grand plat de service... si par chance, il en reste... n'ayez crainte, la salade se conserve quelques jours à couvert au réfrigérateur.

Couper les courgettes en rondelles de 2 cm (3/4 po) et blanchir 5 secondes à l'eau bouillante. Couper les tomates et le poivron en morceaux de la même grosseur.

Alterner sur des brochettes des morceaux de viande et de légumes; cuire sur le barbecue en les tournant souvent et en les badigeonnant fréquemment de marinade, jusqu'à ce que la viande soit à point. 4 portions

DARNES DORÉES

- 1 petit oignon finement émincé
- 30 ml de jus de citron (2 c. à table)
- 50 ml d'huile d'olive (1/4 tasse)
- 2 ml de thym (1/2 c. à thé)
- 2 ml de paprika (1/2 c. à thé)
- sel et poivre
- 4 darnes de saumon ou de flétan de 2 1/2 cm (1 po) d'épaisseur
- persil

Combiner les 5 premiers ingrédients et bien mélanger. Assaisonner au goût.

Déposer les darnes sur la grille graissée du barbecue et arroser de sauce; faire dorer d'un côté et tourner; badigeonner encore de sauce et continuer la cuisson jusqu'à ce que les darnes soient à point. Au moment de servir, garnir de persil. 4 portions

BOEUF À L'ORANGE

- 125 ml de sauce soya (1/2 tasse)
- 50 ml de vinaigre (1/4 tasse)
- 50 ml de jus d'orange (1/4 tasse)
- 30 ml de marmelade à l'orange (2 c. à table)
- 1 gousse d'ail émincé
- 5 ml d'aneth (1 c. à thé)
- 1 kg de bœuf dans la palette (2 lb)

Combiner les 6 ingrédients de la marinade dans un grand plat en verre et bien mélanger; ajouter la viande et la tourner pour bien l'enrober de marinade. Couvrir et laisser mariner au réfrigérateur au moins 8 heures ou toute une nuit. Tourner à l'occasion.

Cuire la viande sur le barbecue, en la badigeonnant fréquemment de marinade et en la tournant souvent, jusqu'au degré de cuisson désiré. Pour servir, couper en diagonale, en fines tranches. 6 portions

LE PLAISIR DU VIN

Chablis, Californie, Toscane et compagnie



JEAN-YVES THÉBERGE

Malgré tous les efforts déployés dans toutes les régions vinicoles de ce que l'on appelle le nouveau monde où on cultive toutes sortes de cépages à la mode et où on fait parfois du vin fort intéressant, il n'y a encore rien qui a remplacé le terroir pour faire du grand vin. Les Californiens ou les Australiens ont beau chercher à faire du vin à la française et, souvent, trop souvent, remporter des médailles d'or dans des concours internationaux, la richesse du terroir et la longue expérience de la France leur feront toujours de l'ombre.

Par exemple, il y a des siècles que les vignerons de chablis savent qu'ils possèdent un trésor. Bien sûr, ils utilisent un grand cépage, le chardonnay qui a fait, et fait encore, la renommée de la bourgogne, mais la grande originalité du vin de chablis vient surtout d'un sol d'une rare qualité. Ce sol détermine les diffé-



rents crus de l'appellation et donne aux meilleurs climats (comme on dit en bourgogne) la réputation que l'on connaît.

Ainsi, les grands crus, qui ne comptent que pour 100 hectares, sont tous situés sur ce que l'on appelle la formation géologique kimméridgienne, un sol mince puis du calcium et de nombreuses coquilles d'huitres fossilisées. Cela contribue à donner à ce vin cet arôme qui lui est particulier. Mais il y a aussi le climat, l'exposition des vignobles et la hauteur de plantation sur les pentes. Autour de ces grands crus et autour de la ville de Chablis, on trouve les premiers crus dont certains sont parfois aussi grands que les grands



crus; puis, dans la plaine, le chablis de tous les jours.

Cet ensemble de circonstances, allié à la tradition séculaire, fait que le chablis ne peut pas être imité. On aura beau essayer, rien ne remplace le terroir qui résulte d'une combinaison du sol, du climat et du cépage utilisé; tout cela dans les mains d'un vigneron expérimenté fait souvent du très grand vin.

L'HOMME MORT

Le premier cru l'Homme mort 1999 du château de Maligny me semble un bel exemple de ce que l'on peut faire de bien dans cette appellation. D'un nez plutôt délicat, on y trouve, bien sûr, ce côté minéral, mais aussi du fruit et quelque

chose de floral. Très net en bouche, il est plein de saveurs et bien structuré. Il a déjà de l'élégance même s'il est encore un peu austère; on le dirait sur sa retenue. Donc, à mettre en cave en une assez bonne quantité pour le revoir chaque année. 29,85 \$ - 872986.

HÉRITAGE

La maison de négoce De Luze produit un blanc et un rouge sous le nom de Héritage. Il s'agit de deux bordeaux génériques. Le blanc, de 2000, a un nez agréable de fruits exotiques avec un brin de buis, de miel et d'un peu de vanille. Plutôt léger, bien marqué par le sauvignon et frais, il se laisse boire avec plaisir. Un vin parfait pour le patio ou le bord de la piscine. 12,95 \$ - 616730.

En rouge, l'Héritage 1999 est rouge violacé et sent les fruits sauvages, la réglisse et les noix. Avec du fruit en bouche, des tannins souples et du gras qui lui donne de la rondeur, c'est un vin aimable, pas complexe mais bon. Après le blanc, sortez les charcuteries et ouvrez ce vin un peu rafraîchi. 15,95 \$ 616722.

CENTINE

La maison Banfi produit depuis quelques années le Centine qui est un assemblage de sangiovese, de cabernet sauvignon et de merlot. Cela donne un vin original au nez de cerises, d'anis, de menthe, d'épices et de vanille. D'une belle matière en bouche, plutôt souple mais d'une belle structure, il a du goût, des tannins souples et juste assez de gras. Bien équilibré, il se termine avec une petite pointe d'acidité bien propre aux vins italiens. Celui de 1999, qui vient d'arriver, se vend 18,10 \$ 908285.

CAIRANNE

La Cave de Cairanne m'avait un peu étonné l'année dernière avec sa Grande Réserve 1999. Avec le 2000 qui vient d'arriver, elle maintient la qualité plutôt remarquable de ce vin. Il s'agit d'un côtes du rhône village qui sent bon les fruits sauvages, le cuir, les noix, les épices avec un brin de fumée et de vanille. Riche au nez, il l'est tout autant en bouche où on trouve beau-



coup de fruits, des tannins assez souples et un peu de gras. Un vin ample et goûteux qui nous laisse sur des notes de fruits épicés. Tout cela pour seulement 13,80 \$ - 551531.

SANTA CAROLINA

De la vallée de Colchagua au Chili nous arrive le Merlot Reserva 2000. Un vin agréable et un brin charmeur qui sent la menthe, les mûres sauvages, les épices et la vanille. Il a beaucoup de matière en bouche mais sans lourdeur. Un peu de gras et des tannins souples le rendent plaisant à boire. Pas vraiment complexe mais plus que satisfaisant. 14,30 \$ - 324590. ■

DANS VOTRE ASSIETTE

À propos des ustensiles de cuisson...



SYLVIE LAROCHE NUTR.DT.P.

La plupart des ustensiles de cuisson que l'on trouve au Canada peuvent être utilisés sans danger pour la préparation des repas, à condition qu'ils soient utilisés selon les directives du fabricant et bien entretenus. Malgré tout, certains matériaux employés dans leur fabrication peuvent s'introduire dans la nourriture.

L'acier inoxydable, un alliage de métaux, est très robuste et résiste bien à l'usure et à la corrosion. C'est le matériau le plus employé dans les batteries de cuisine vendues en Amérique du Nord.

Les métaux présents dans les batteries de cuisine en acier inoxydable qui peuvent avoir des effets sur la santé sont le fer, le nickel et le chrome. Absorbés en petites quantités, ces minéraux ne sont pas néfastes pour la santé. Et la cuisson dans des récipients d'acier inoxydable ne cause heureusement pas de problème.

En effet, on estime que moins de 20 p. cent des apports quotidiens totaux en fer proviennent des ustensiles de cuisson, une quantité inférieure aux seuils de sécurité. Il en va de même des ustensiles en chrome. Un repas préparé dans un récipient en acier inoxydable fournit environ 45 microgrammes de chrome, une quantité peu alarmante si l'on considère qu'on peut consommer sans danger de 50 à 200 microgrammes de chrome par jour.

Pour ce qui est du nickel, les personnes qui y sont allergiques doi-

vent être prudentes et éviter les ustensiles de cuisson en acier inoxydable.

USTENSILES EN ALUMINIUM

L'aluminium s'avère un choix populaire pour les ustensiles de cuisine. En plus d'être légers et d'excellents conducteurs de chaleur, les ustensiles de cuisson en aluminium sont peu chers.

Bien que certains fassent un lien entre ce métal et la maladie d'Alzheimer, on ne peut actuellement pas affirmer que l'aluminium en soit le responsable.

L'aluminium ne devrait donc pas être une cause d'affolement. Mais si cela vous inquiète, vous pouvez réduire ainsi vos risques d'absorption d'aluminium :

- Utilisez un récipient en aluminium en bon état puisque ce métal se dissout plus facilement dans un récipient usé.
- Limitez le temps de cuisson des aliments acides (par exemple : les tomates) puisqu'ils absorbent plus facilement l'aluminium.
- Transvidez le plus rapidement possible votre plat cuisiné dans un autre récipient (par exemple : dans un plat en plastique).

USTENSILES EN CUIVRE

Les ustensiles de cuisson en cuivre sont de bons conducteurs de chaleur. Absorbé en petites quantités, le cuivre est bon pour la santé. Toutefois, il peut être dangereux d'en ingérer de grandes quantités sur une courte période ou d'un seul coup. Puisque les quantités tolérées quotidiennement ne sont pas connues, les ustensiles en cuivre vendus au Canada sont recouverts d'un autre métal, ce qui empêche que le cuivre n'entre en contact avec les aliments.

Toutefois, les ustensiles de cuisson en cuivre peuvent perdre leur couche protectrice s'ils sont net-

toyés avec un produit abrasif (comme la laine d'acier). Il importe de ne pas utiliser de récipients égratignés ou qui ont perdu leur revêtement protecteur pour faire cuire ou conserver des aliments.

USTENSILES RECOUVERTS D'UN ENDUIT ANTI-ADHÉSIF

Les enduits anti-adhésifs qui recouvrent les ustensiles de cuisson en métal empêchent les aliments de coller à la surface. Ces enduits ne causent aucun problème de santé, à moins qu'ils ne soient chauffés à des températures très élevées (si on laisse une casserole vide sur un élément chauffant à haute température). L'enduit risque alors de dégager des vapeurs irritantes ou toxiques.

USTENSILES EN PLASTIQUE

Pour la cuisson des aliments au four à micro-ondes, les plats en plastique sont très pratiques et populaires. En plus d'être légers, ils sont presque incassables. Toutefois, ils peuvent causer certains problèmes s'ils ne sont pas utilisés selon les directives du fabricant. Il importe de ne pas utiliser des plats en plastique qui sont tachés, brisés ou qui dégagent une forte odeur. Bonne santé !

Pour vous amuser, allez faire votre bilan médico-nutritionnel de santé globale offert gratuitement sur le site www.harmoniesante.com. Vous aurez une interprétation de votre IMC, de votre tour de taille, de vos besoins énergétiques, d'un test sur vos habitudes alimentaires et de vie ainsi qu'un autre sur votre santé globale. Ce bilan vous sera envoyé par une diététiste-nutritionniste virtuelle. Tout ce dont vous avez besoin est votre gallon à mesurer et votre poids pris à jeun le matin à la maison. Amusez-vous bien ! Pour des informations supplémentaires, contactez-moi au (450)358-2002. ■

ALCOOL

La faiblesse peut être une valeur

Un des faits les plus encourageants de votre vie, c'est que votre faiblesse peut devenir votre plus précieuse valeur. Les cerfs-volants et les avions s'élèvent contre le vent. En gravissant une haute montagne nous avons besoin des pointes, des rochers et des endroits rugueux pour nous aider dans notre ascension.

Ainsi votre faiblesse devient un actif si vous en trouvez l'origine. Placez-la au centre de votre pensée. Aucune faiblesse telle que l'alcoolisme ne peut être

changée en actif tant que vous ne l'avez pas envisagée franchement. Est-ce que nous sommes en train de changer notre faiblesse en notre actif le plus important?

Il y a réunion dimanche au Centre communautaire Saint-Eugène, 165, rue Roman à Saint-Jean à 10 heures et au 430, rue Champlain, Saint-Jean à 20 heures.

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcooliques Anonymes au 347-6580. ■

VOYAGES

Saint-Martin a tout pour séduire les touristes



FRÉDÉRIC LAPIÈRE

Il y a 507 ans, le 11 novembre 1493, une petite île des Caraïbes faisait une entrée discrète dans notre monde: le calendrier des Saints indique le saint du jour: Saint-Martin.

C'est donc ainsi que sera désormais connu ce territoire, par la grâce de Christophe Colomb, qui vient de l'annexer à l'empire colonial espagnol, au cours de son deuxième voyage de découverte. Les péripéties de l'histoire verront l'île changer de mains plusieurs fois mais, comme il n'y a presque pas de source d'eau douce, de ses différents propriétaires européens, seuls les Hollandais semblent s'y intéresser: ils exploitent le sel du lagon sud.

Peu à peu, quelques agriculteurs fran-



Vue sur la baie de Nettlé.

çais viennent s'établir dans le Nord de l'île, et ces deux populations cohabitent plutôt pacifiquement jusqu'en 1648, où le partage de l'île sera entériné officiellement par un traité de coopération.

Les célébrations qui ont marqué, en 1998, le 350^e anniversaire du traité franco-hollandais ont magnifiquement illustré un phénomène rare, la réalisation d'une coopération harmonieuse et durable entre nations.

Cette harmonie, qui est au cœur même de la culture saint-martinoise, a été moteur essentiel du développement touristique de cette ravissante petite île tropicale, vite devenue célèbre pour la chaleur de son accueil. En dépit de ce développement qui est maintenant arrivé à maturité, Saint-Martin a su garder tout son charme car, peu à peu, l'ensemble de sa population s'est éveillée à l'appréciation de son environnement écologique et à la nécessité de son maintien.

C'est pourquoi il est aujourd'hui possible de faire de la randonnée à pied, en VTT ou à dos de cheval, sur les vieux sentiers et de nombreuses plages de l'île, et qu'une grande partie du littoral et des fonds marins côtiers sont en instance de devenir une grande réserve naturelle.

Ces efforts récents, bien sûr, ne font que s'ajouter aux ressources touristiques déjà en place, le soleil et la mer... 38 plages de sable doré, une abondance de charmantes boutiques «duty free», exposant les dernières créations des plus grands noms de la culture, de la bijouterie et de la parfumerie, une expérience gastronomique des plus variées, casinos, boîtes de nuit, régates, sports de glisse, etc...

LES PLAGES

La beauté de ses 38 plages, toutes différentes, est à l'origine du développement touristique de St-Martin et c'est naturellement en bordure de celles-ci que se sont bâtis les premiers hôtels.

De profil changeant au gré de la mer et du vent, elles partagent quelques caractéristiques communes, une eau turquoise à 28°C en moyenne, un soleil permanent dont les ardeurs sont tempérées par une ventilation bienfaisante.

Les amateurs de plages en tous genres seront comblés. Les quatre plus vastes espaces du côté français: à l'ouest, Baie Rouge est une très grande plage fréquentée mais assez grande pour accommoder plus de monde qu'elle n'en attire et où il est encore possible de se mettre à l'écart

de la foule, à visiter quand la mer est relativement calme.

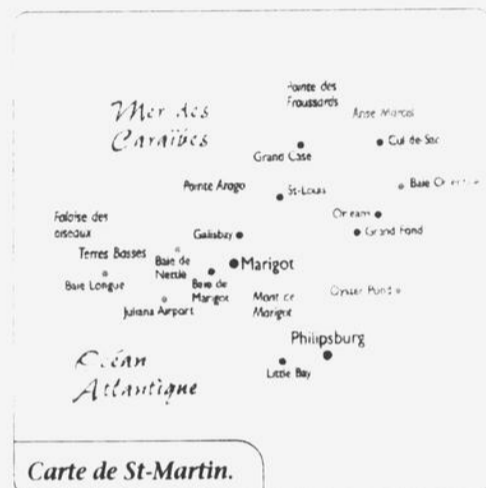
La succession de plages d'hôtels sur la Baie Nettlé offre une jolie vue sur la baie de Marigot et l'île d'Anguille; la baie de Grand Case présente une belle plage sur laquelle donnent de nombreuses terrasses de restaurants et à sa pointe Nord offre Petite Plage, idéale pour les sorties familiales; la Baie Orientale, enfin, très spacieuse est aussi la plus fréquentée et la plus développée. De quoi faire rêver!

Dans cette petite île, tout un monde de plaisirs vous attend!

Pour en savoir plus sur cette destination qui tend à devenir de plus en plus populaire auprès des Québécois, vous pouvez composer le 450-358-2413. Visitez aussi le site web au: www.st-maarten.com.

FICHE TECHNIQUE

Langues parlées:	Français et hollandais
Devise locale:	Euro
Devise suggérée:	US\$
Décalage horaire:	+1 heures
Formalité d'entrée:	Passeport valide
Courant électrique:	220 volts
Climat:	Tropical stable



Carte de St-Martin.

VOS YEUX

Un petit jeu sur les lentilles cornéennes



CÉLINE ÉTHIER

Nous parlons de lentilles cornéennes depuis plusieurs semaines, et nous pourrions en parler encore longtemps. Cepen-

dant, comme toute bonne chose a une fin, nous terminons cette série aujourd'hui. Pour la terminer en beauté, nous nous amuserons à tester nos connaissances sur le sujet au moyen de questions à choix multiples, histoire de se rappeler nos années d'école...

- Quelles lentilles cornéennes sont les meilleures?
 - les lentilles jetables
 - les lentilles non jetables
 - les deux
 - ni l'un ni l'autre
- Les lentilles cornéennes peuvent corriger
 - la myopie et l'hypermétropie seulement
 - la myopie, l'hypermétropie et l'astigmatisme seulement
 - la myopie, l'hypermétropie et la presbytie seulement
 - la myopie, l'hypermétropie, l'astigmatisme et la presbytie
- Pour nettoyer ses lentilles cornéennes, il est préférable d'utiliser
 - n'importe quelle solution de type «tout-en-un»
 - la solution recommandée par votre optométriste
 - n'importe quelle solution avec du peroxyde
 - l'eau du robinet et un savon doux
- Il faut changer ses lentilles jetables
 - toutes les semaines

- toutes les deux semaines
 - tous les mois
 - cela dépend du type de lentilles jetables
- Idéalement, on devrait dormir avec ses lentilles cornéennes
 - toutes les nuits
 - il ne faut jamais dormir avec ses lentilles
 - une nuit sur deux
 - à l'occasion, une fois de temps en temps
 - La majorité des porteurs de lentilles cornéennes portent
 - des lentilles souples ou molles
 - des lentilles semi-rigides
 - des lentilles rigides
 - Quel est l'âge auquel on peut porter des lentilles cornéennes?
 - à partir de 15 ans
 - jusqu'à 40 ans
 - n'importe quand, si l'on peut les entretenir et les manipuler soi-même
 - pas avant que la croissance ne soit complètement terminée
 - Quel problème est un signal d'alarme avec les lentilles cornéennes?
 - les yeux rouges
 - de l'inconfort
 - une mauvaise vision
 - tous ces problèmes
 - À quelle fréquence devrait-on faire vérifier ses lentilles cornéennes par l'optométriste?
 - tous les ans, si l'on n'a pas de problème avant
 - tous les deux ans, si l'on n'a pas de

- problème avant
 - au besoin seulement
 - aucune vérification n'est nécessaire, on les change quand ils sont brisés
- Les lentilles cornéennes donnent
 - une meilleure vision qu'avec les lunettes
 - une moins bonne vision qu'avec les lunettes
 - la même vision qu'avec les lunettes
 - une meilleure ou moins bonne vision qu'avec les lunettes, selon les circonstances
 - J'arrête ici votre torture... Êtes-vous prêts à affronter le verdict? Vous sentez-vous d'attaque? Voici les bonnes réponses...
 - Les deux sortes de lentilles sont bonnes; il faut cependant les utiliser selon les directives des fabricants et les recommandations de l'optométriste.
 - Aujourd'hui, on peut corriger pratiquement tous les types de problèmes visuels avec des lentilles cornéennes.
 - La solution recommandée par votre optométriste est la mieux adaptée à vos besoins et à l'entretien de vos lentilles.
 - Il existe une multitude de sortes de lentilles cornéennes jetables et une multitude de façons de les porter. En conséquence, il est nécessaire de faire du «cas par cas».
 - Très idéalement, on ne devrait jamais garder ses lentilles cornéennes pour dormir. Toutefois, il n'est généralement pas dommageable de les porter une fois de temps en temps, par exem-

- ple, une ou deux fois par mois, si vous y tenez vraiment... Certaines personnes aux yeux sensibles ne peuvent cependant même pas se permettre une nuit par mois: il faut se connaître...
- Les lentilles souples ont littéralement envahi le marché depuis plusieurs années.
 - Il est impératif de bien comprendre l'entretien et la manipulation de ses lentilles. Quiconque est assez vieux pour bien s'occuper de ses yeux peut en porter.
 - Tout ce qui cloche est un signal d'alarme lorsqu'on porte des lentilles.
 - Une lentille cornéenne frotte entre 10 000 et 20 000 fois par jour à la surface de l'oeil. Après un an, ça fait assez de frottements pour qu'on se donne la peine de vérifier s'il n'y a pas de dommages...
 - La vision peut être assez différente avec des lunettes ou des lentilles. Les résultats dépendent de la puissance des yeux, de l'ajustement des lentilles, de la qualité et la quantité de larmes, de l'entretien des lentilles, etc. Parfois, on voit mieux avec des lentilles qu'avec des lunettes et parfois, c'est l'inverse. Souvent aussi, c'est à peu près équivalent. Toutes les combinaisons sont possibles!
- Nous nous retrouverons la semaine prochaine pour aborder un nouveau sujet. Si vous désirez me joindre pour quelques informations ou commentaires, n'hésitez pas à le faire au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318.

L' AUTO

Honda améliore la gamme Civic



JEAN-FRANÇOIS GUAY

L'an dernier, Honda a dévoilé une gamme Civic complètement transformée. Le défi était de taille puisque les modèles Civic représentent plus de 50% des ventes de Honda au pays. Quand on sait comment la concurrence est féroce dans la catégorie des compactes, on peut comprendre que Honda n'ait rien ménagé pour concocter sa nouvelle compacte.

La nouvelle génération de Civic devait être la meilleure jamais produite à ce jour. Pour ce faire, les ingénieurs, les stylistes, et les motoristes ont entièrement revu la carrosserie, la plate-forme, les suspensions avant et arrière, l'habitacle, et les groupes propulseurs.

À la grande surprise de tous l'an dernier, la gamme Civic revenait sous les formes d'une berline et d'un coupé et abandonnait le modèle hatchback considéré comme la voiture fétiche des jeunes québécois. Cette année, les jeunes mordus de Civic se sont réconciliés avec Honda en apprenant la réintroduction de leur modèle culte 3 portes sous l'appellation de SiR.

Pour les intéressés, la nouvelle SiR est animée par un moteur 4 cylindres de 2,0 litres à DACT et à système i-VTEC développant



La nouvelle gamme Civic devrait permettre à Honda de conserver ses parts de marché.

160 chevaux à 6 500 tr/mn et un couple de 132 lb-pi à 5 000 tr/mn. Ce bouillant moteur est accouplé à une boîte manuelle à 5 rapports dont le levier de changement de vitesses est positionné au bas du tableau de bord comme sur les voitures de rallye. On ne peut douter que la SiR est un objet de convoitise. Surtout que les concessionnaires les ont reçues au compte-gouttes.

LES MODÈLES BERLINE ET COUPÉ

Quant à la berline et au coupé, celles-ci sont disponibles en version DX et LX. Alors que le modèle coupé compte en plus une version sportive appelée Si.

Par rapport à l'ancienne génération, l'habitacle de la berline et du coupé se révèle plus spacieux, même si la carrosserie conserve sensiblement les mêmes dimensions. Du côté de la motorisation, le moteur 4 cylin-

dres de 1,6 litre est remplacé par un nouveau 4 cylindres de 1,7 litre. Compétant 115 chevaux à 6100 tr/mn et un couple de 110 lb-pi à 4 500 tr/mn, celui-ci est plus puissant et moins polluant que le moteur précédent. Qui plus est, sa consommation est environ 5% moindre que l'ancien 1,6 litre.

En ce qui concerne la version Si, celle-ci ouvre son capot au 1,7 litre VTEC de 127 chevaux dont la plage de puissance et de couple est plus étendue que celle du défunt 1,6 litre. Par ailleurs, une boîte manuelle à 5 rapports (l'une des plus précises de l'industrie) et une boîte automatique à 4 vitesses sont offertes dans toutes les versions.

Fidèle à ses bonnes vieilles habitudes, la Civic offre des performances sûres et honnêtes. Ainsi, la berline LX passe de 0 à 100 km/h en 9,3 secondes alors que le Coupé Si effectue la même accélération en 8,7 secondes.

LES NOUVEAUTÉS 2002

En 2002, les principales nouveautés des modèles berline LX et coupé LX concernent la pose en série de pneus et roues de 15 po (au lieu de 14 po). Par ailleurs, afin de corri-

ger le comportement routier des modèles 2001, les ingénieurs se sont affairés à recalibrer les réglages de la suspension et à installer une barre stabilisatrice à l'arrière.

Par ailleurs, mentionnons que la présente génération de Civic a aussi fait des progrès au niveau de la sécurité. Les modèles coupé et berline ont mérité une note de 5 étoiles lors de tests de collision effectués par l'organisme «IIHS» du gouvernement fédéral américain.

CIVIC HYBRID 2003

Dans le cadre d'un match comparatif pour le compte du magazine «Le Monde de l'Auto», nous avons essayé la nouvelle Honda Civic Hybrid 2003. Cette dernière reprend à merveille le concept élaboré en 1999 par le modèle Insight. À l'instar de cette dernière, le système d'assistance moteur intégrée (IMA) de la Civic Hybrid est constitué d'un moteur 4 cylindres à essence de 87 chevaux couplé à un moteur électrique de 13 chevaux. Ce tandem crée un système hybride qui améliore les performances et la consommation de carburant.

Qui plus est, les ingénieurs ont eu la bonne idée d'adapter ce système à une nouvelle boîte automatique à rapport continuellement variable (CVT). Le système de changement de vitesse sans gradation d'une transmission CVT est plus souple qu'une boîte de vitesse automatique normale dotée d'un convertisseur de couple. Ce qui signifie que la consommation et les performances sont plus élevées. ■

COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

Pour ceux qui envisagent le mariage



KAROLE LAMER

Si vous faites partie des milliers de Québécois déjà mariés ou sur le point d'opter pour cette forme de vie à deux, ce texte est susceptible de vous intéresser. Tout d'abord, l'âge minimal requis pour se marier est de 16 ans. Les personnes âgées de moins de 18 ans devront obtenir le consentement de leurs parents. La cérémonie doit être précédée d'une publication affichée durant les 20 jours précédant la date prévue pour la célébration à l'endroit où doit avoir lieu le mariage. Cette publication indique les noms et domicile des futurs conjoints ainsi que la date et le lieu de leur naissance. Un témoin majeur atteste de l'exactitude des renseignements. Pour des motifs sérieux, il est possible d'obtenir une dispense de publication.

En principe, toute personne intéressée, y compris une personne mineure, peut s'opposer à la célébration du mariage à la condition d'avoir de bonnes raisons. De même, le mariage doit être contracté publiquement, devant un célébrant autorisé par le ministre de la Justice et en présence de deux témoins. Qu'il soit célébré devant un greffier ou un greffier adjoint de la Cour supérieure dans le cas d'un mariage civil ou encore devant un ministre du culte habilité à le faire dans le cas d'un mariage religieux, le mariage a la même valeur et les conjoints sont soumis aux mêmes engagements et aux mêmes responsabilités.

Sur le plan juridique, le mariage est régi par la partie du Code civil du Québec qui porte sur le droit de la famille. Cette loi repose sur deux grands principes: l'égalité des personnes qui forment le couple et la liberté de choix dans l'organisation de leur union. Les conjoints doivent notamment choisir ensemble leur résidence familiale;

respecter l'obligation qu'ils ont de contribuer aux charges du ménage selon leurs moyens respectifs; assumer, tous les deux, les dettes contractées pour les besoins courants de la famille; se conformer aux dispositions de la loi relatives au partage du patrimoine familial lorsque survient la dissolution du mariage ou la séparation de corps. En règle générale, les dispositions du Code civil du Québec relatives au patrimoine familial touchent toutes les personnes.

Le patrimoine familial comprend: les résidences servant à la famille ou les droits qui en confèrent l'usage; les meubles qui garnissent ou ornent ces résidences; les véhicules automobiles utilisés pour les déplacements de la famille; les droits qu'ils ont accumulés pendant le mariage dans certains régimes privés de retraite identifiés par la loi tels les régimes enregistrés d'épargne-retraite (REÉR); les gains inscrits pendant le mariage au nom des conjoints en application de la Loi sur le régime de rentes du Québec ou de programmes équivalents. Par ailleurs, une précision s'impose à cet égard. Bien que les règles du patrimoine familial s'appliquent automatiquement à tous les conjoints et que, par conséquent, ceux-ci ne peuvent se soustraire au partage du patrimoine familial avant ou pendant le mariage, il leur sera possible d'y renoncer au moment de la prise d'effet de ce droit, soit lors du prononcé du jugement en divorce, de la séparation de corps ou de la nullité du mariage ou lors du décès de l'un d'eux, et ce, par acte notarié en minute ou par déclaration judiciaire.

Bien qu'il y ait maintenant des mesures régissant le partage de certains biens, il n'en demeure pas moins opportun de choisir un régime matrimonial qui régira la distribution des autres biens du ménage. Planifier son union en toute équité, c'est choisir à deux le régime matrimonial répondant le mieux à ses besoins. Un régime matrimo-

nial comporte un ensemble de dispositions touchant les biens des conjoints.

Ceux-ci peuvent choisir l'un des trois régimes matrimoniaux soit le régime légal de la société d'acquêts, la séparation de biens ou la communauté de biens. Un couple peut même créer son propre régime en déterminant, par exemple, qu'une partie des biens seulement seront reconnus comme biens acquis et quant aux autres biens, les règles relatives à la séparation de biens prévaudront. On peut inclure bien des dispositions dans un contrat de mariage, prévoir toutes les situations possibles. Cependant, on ne peut aller à l'encontre des règles du Code civil du Québec concernant les effets du mariage. Le régime matrimonial choisi entre en vigueur dès la célébration du mariage.

À l'exception du régime légal de la société d'acquêts qui s'applique automatiquement aux conjoints qui n'ont passé aucun contrat de mariage, les autres régimes doivent faire l'objet d'un contrat et nécessitent les services d'un notaire. Il n'y a pas de régime matrimonial parfait. Il revient aux partenaires de peser le pour et le contre de chacun des régimes en fonction de leur situation et de leurs aspirations, et de faire un choix qui les satisfera, tous les deux. Le régime matrimonial retenu ne touche pas les biens qui font partie du patrimoine familial; il ne vaut que pour les autres biens.

Près de la moitié des couples qui se marient ne passent pas de contrat de mariage devant un notaire. Leur union est alors automatiquement régie par les règles du régime de la société d'acquêts qui constitue le régime légal en vigueur depuis le 1^{er} juillet 1970. Chaque conjoint possède ainsi des biens propres et des biens acquis et en conserve l'administration.

Les biens propres sont ceux que l'on possède avant le mariage. Sont aussi considérés

comme biens propres: les biens reçus pendant le mariage par voie de succession ou de donation; les biens acquis pendant le mariage en remplacement des biens propres de même que les indemnités d'assurance qui s'y rattachent; les droits ou avantages qui échoient à l'un ou l'autre conjoint à titre de propriétaire subséquent ou de bénéficiaire déterminé au terme d'un contrat ou d'un régime de retraite, ou de toute autre forme de rente ou encore d'une assurance de personnes; les vêtements, papiers personnels, alliances, instruments de travail nécessaires à sa profession; le droit à une pension alimentaire, à une pension d'invalidité ou à quelque autre avantage de même nature.

En règle générale, les biens acquis au cours du mariage sont considérés comme des biens acquis, dont la valeur est susceptible d'être divisée également entre les conjoints lors de la dissolution du régime. Il s'agit notamment des salaires, des revenus de placements ou de travail ainsi que des biens acquis avec cet argent. Si l'on ne peut établir de façon claire qu'un bien constitue un bien propre qui appartient à l'un des conjoints, celui-ci est alors tenu pour un acquêt. Comme il administre ses biens propres et ses biens acquis, chaque conjoint est seul responsable des dettes qu'il contracte. Il existe cependant une exception à cette règle, en ce qui a trait aux dettes contractées pour les besoins courants de la famille; la responsabilité de celles-ci revient en effet aux deux conjoints.

Pour connaître vos droits et obligations, procurez-vous la brochure d'information intitulée *Le mariage* produite par le ministère de la Justice et distribuée par Communication-Québec. Nous sommes situés au 109, rue Saint-Charles dans l'entrée du Palais de justice. Pour nous joindre composez le 346-6879. ■

ASTROLOGIE



Les prévisions
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE
450-229-3263

Semaine du 17
au 23 juillet 2002

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous vous sentirez plus calme et vous avancerez malgré les retards. Amour : Vous serez choyé et si vous êtes seul, une rencontre bénéfique devrait se produire. Santé : Votre santé jouera sur votre humeur. Travail : Sécurité et avancement.
10-19-23-27-37-39

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Période assez favorable dans l'ensemble. Amour : Vous aurez beaucoup de magnétisme, à vous de vous en servir. Santé : Vous savez ce que vous avez à faire pour maintenir la bonne forme physique. Travail : Vous recevrez une offre très agréable.
9-17-27-35-40-41

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous aurez à prendre une décision à cause d'un enfant. Amour : Rencontre d'une personne qui vous tenait à cœur. Santé : En général, rien de spécial à signaler. Travail : Il faudrait vous faire aider dans votre entreprise, un protecteur serait bienvenu.
14-23-32-35-36-41

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous aurez besoin de communiquer vos idées. Amour : Vous pouvez espérer une amélioration, chaque jour vous apprend à apprécier davantage la vie. Santé : Quand tout va bien autour de vous, vous vous sentez bien. Travail : Profit professionnel et grande satisfaction de vous-même.
10-12-19-29-32-37

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Il faut continuer les mêmes habitudes que les semaines précédentes. Amour : Une amélioration de la situation s'annonce. Santé : Satisfaisante dans son ensemble. Travail : Vous continuez à être efficace, vous êtes capable de rétablir l'équilibre partout où il y a des compromis.
2-9-17-21-29-32

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous avez besoin de vous exprimer. Amour : Vous serez en mesure de prendre certaines décisions qui vous tenaient à cœur depuis longtemps. Santé : Rien de spécial à signaler. Travail : Vous aurez à transiger à votre avantage.
4-15-19-29-27-46

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous êtes sur le point de prendre une grande décision. Amour : Vous devez comprendre ce qui se passe en vous. Santé : Soyez conscient de vos petits maux. Travail : Vous devez surveiller les gens qui vous entourent.
11-18-23-38-40-42

SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous aurez de nouvelles forces qui changeront votre destin de manière très positive. Amour : Amélioration générale. Santé : Si vous avez des tests à passer, les nouvelles seront bonnes. Travail : Vous serez récompensé des vos actions et de vos efforts.
1-10-15-22-29-30

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Une rencontre avec un homme aux yeux bruns vous apportera beaucoup au niveau des valeurs humaines et vous sera d'une aide précieuse. Amour : Une prise de conscience est nécessaire. Santé : Petites épreuves physiques à venir. Travail : Possibilité d'avancement.
1-4-13-19-24-31

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

La semaine vous paraîtra longue. Amour : Une rencontre heureuse. Santé : Une baisse d'énergie, prenez de bonnes vitamines. Travail : Vous aurez à faire quelques modifications à cause d'un contrat; la prudence s'impose.
10-17-28-37-46-48

VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous trouvez que le temps passe trop vite. Amour : Votre vie affective conduit à certaines modifications. Santé : Il y a beaucoup de tensions ces temps-ci. Travail : Une nouvelle situation demande du courage.
6-14-25-34-41-43

POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

Ne vous placez pas dans des situations difficiles. Amour : Vous devez être sage. Santé : Vos émotions sont souvent une part importante de votre état de santé. Travail : Votre vie professionnelle vous passionne.
15-27-30-32-45-48

JARDINS DE CHARME

Comment s'y retrouver avec les noms latins?



LOUISE ROLLAND

Plusieurs spécialistes évaluent à plus de 375 000 le nombre d'espèces de plantes existantes

sur la terre. Dans le langage courant, différents noms communs sont parfois utilisés pour désigner la même plante, ou encore, le même nom est utilisé pour désigner plusieurs plantes différentes. Voici quelques notions qui vous

permettront de bien identifier vos végétaux.

UN NOM LATIN, POUR QUOI FAIRE?

Tout simplement pour savoir exactement de quelle plante on parle et aussi pour s'entendre dans tous les pays, malgré les noms d'usage de chacun, voir de chaque région. Les noms scientifiques sont en latin, langue universelle adoptée et conservée depuis les premiers botanistes qui ont travaillé avec acharnement au classement des plantes. Cette science s'appelle la taxonomie (ou toxonomie). Pour les animaux, comme pour les végétaux, cette science du classement des êtres vivants a été établie, une fois pour toute.

LES NOMS LATINS VOUS DONNENT LE FRISSON? PAS DE PANIQUE.

Carl von Linné, le créateur de la nomenclature botanique moderne, a essayé de simplifier cette science pour les amateurs d'horticulture. En plus de toute l'échelle de classement et d'identification que nous verrons la semaine prochaine, certaines descriptions latines nous aident à identifier les attributs physiques des végétaux. Il fallait y penser. Voici quelques termes qui vous aideront à choisir et à associer vos plantes et arbustes, lorsque vous hésitez devant toute une panoplie de produits offerts en jardinerie.

Les végétaux constituent aujourd'hui les organismes vivants les plus répandus et les plus nombreux de la planète. Vous adorez les petites fleurs délicates? Vous préférez les arbres gigantesques? Qu'à cela ne tienne, il y en a pour tous les goûts dans la nature. Il existe près de 250 000 espèces de plantes à fleurs connues sur la terre. De plus, en Amérique du Nord seulement, on a répertorié environ 20 000 espèces de plantes cultivées. De quoi vous aider à concevoir de belles plates-bandes et de magnifiques jardins, en n'oubliant pas le degré d'ensoleillement et votre zone de rusticité.

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE HAUT-RICHELIEU

La prochaine rencontre aura lieu vendredi, le 20 septembre 2002 à 19h30. De plus amples renseignements vous seront communiqués ultérieurement. Merci.

BESOIN D'INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES?

Nous verrons la semaine prochaine à terminer la démystification de la taxonomie. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Je vous souhaite une excellente semaine. Profitez de votre jardin. ■

Épithète	Signification
• alba	• blanc
• argentea	• argenté
• atropurpureus	• violet foncé, en parlant d'un fruit
• aurea	• chartreuse, feuilles jaunes
• baccata	• qui porte des baies
• caerulea	• fleurs bleu ciel
• canadensis	• originaire du Canada
• chrysantha	• fleurs jaunes
• coccinea	• écarlate
• contorta	• entortillé, tordu
• edule ou edulis	• comestible
• grandiflora	• à grandes fleurs
• grandifolia	• à grandes feuilles
• japonica	• du Japon
• lutea	•jaune doré
• macrophyllum	• à grandes feuilles
• maculata	• tachetée
• montana	• des montagnes
• nana	• nain
• nigra	• noir
• occidentalis	• de l'hémisphère ouest
• odorata	• odorant, parfumé
• orientalis	• de l'Orient, de l'Est
• paniculata	• fleurs en panicules
• pendula	•pendant, suspendu
• pubescens	• duveteux, à poils courts et doux
• pumila	• nain, petit, miniature
• purpurea	• pourpre
• racemosa	• à grappes nombreuses, allusion aux fruits ou aux fleurs
• repens, reptens	• grimpant, rampant
• rugosa	• rude, ridé
• sanguinea	• rouge sang
• scandens	• grimpant
• sempervirens	• toujours vert, qui conserve ses feuilles en hiver
• Spicata, spicatum	• à épi
• Stricta	• droit, vertical
• Sylvestris	• de la forêt
• Tomentosa	• densément couvert de poils entremêlés



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 348-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Grand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

EN CAS D'URGENCE



L'ÉGLISE D'ICI

Trois sanctuaires dédiés à Sainte-Anne

Mercredi 17 juillet au jeudi 25 juillet 2002: neuvaine à sainte Anne. 8 heures: messe à la petite chapelle Sainte-Anne. 19h30: messe à la basilique avec prédication. À noter: samedi, messe à la basilique à 17 heures et dimanche à 9h30 et 11 heures.

Vendredi 19 juillet 2002: pèlerinage des jeunes de la Journée Mondiale de la Jeunesse. 20 heures: liturgie de la Parole suivie de la procession aux flambeaux.

Vendredi 26 juillet 2002: fête de sainte Anne. 8 heures: heure de prière à la petite chapelle Sainte-Anne. 10 heures: messe à la basilique avec l'onction des malades. 13 heures: visite guidée de la basilique. 14h30: concert d'orgue par M. Pierre Gadbois, organiste titulaire. 15h30: visite guidée de la basilique. 16 heures: heure de prière et d'adoration. 20 heures: messe solennelle suivie

de la procession aux flambeaux.

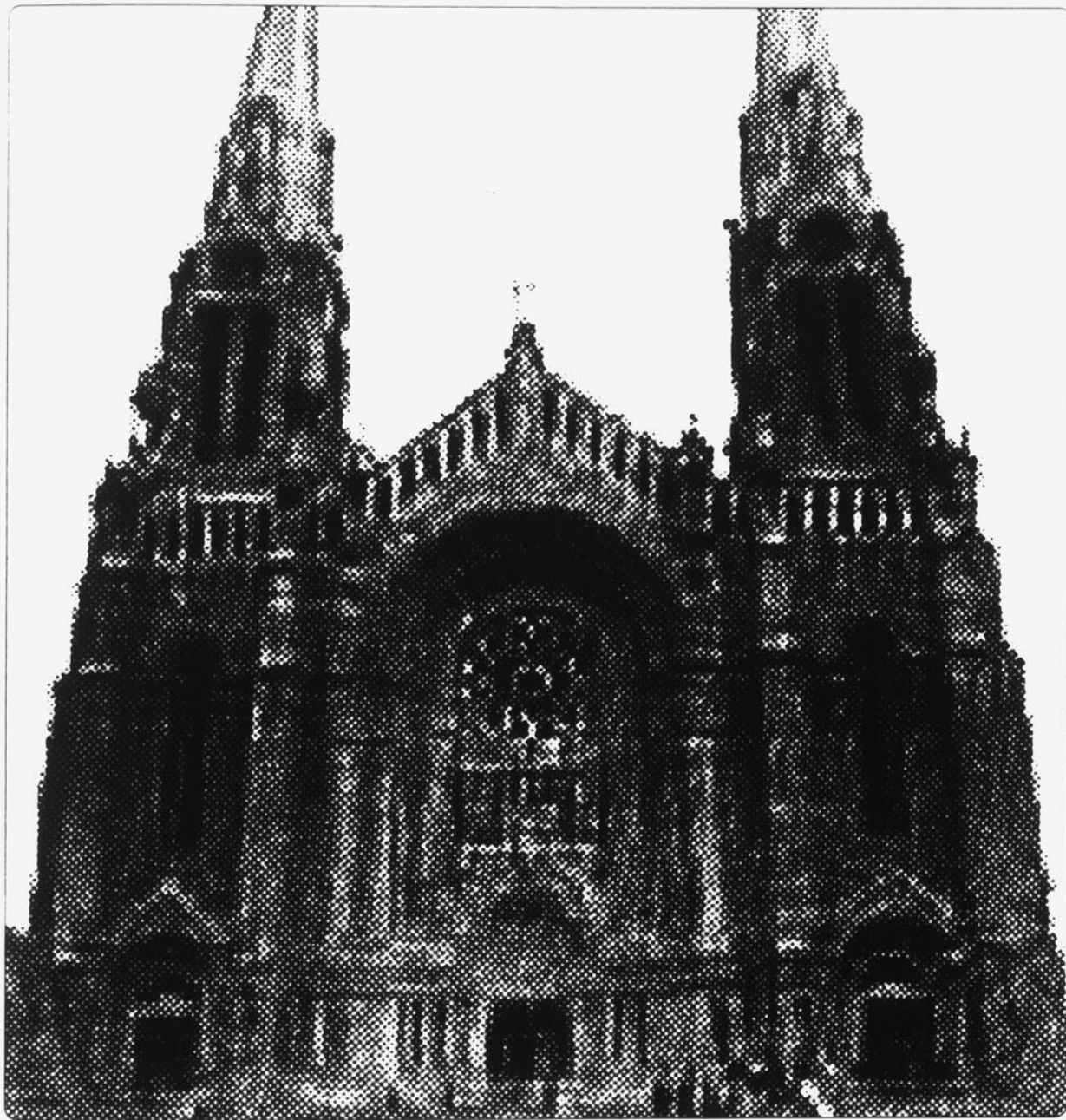
Vendredi 26 juillet 2002: confessions de 14 heures à 15 heures, de 16 heures à 17 heures et de 19 heures à 20 heures à la paroisse Sainte-Anne, 30, rue de la Fabrique, Varennes, Qc J3X 1R1, (450) 652-2441.

LES MERCREDIS DE SAINTE ANNE

Sanctuaire Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sabrevois. Sanctuaire dédié à sainte Anne. Renseignements: (450) 346-3545.

Les 17 et 24 juillet 2002, 19 heures: chapelet; 19h30: prédication et messe; 20 heures: procession; 20h10: café et jus.

Le 26 juillet: fête au sanctuaire à partir de 10 heures; animation, prières, célébrations, activités... ■



Grand rassemblement des JMJ

Tous les amis de la JMJ sont invités au grand rassemblement diocésain le samedi 20 juillet 2002 au parc Marie-Victorin, à Longueuil, qui réunira plus de 2000 pèlerins visiteurs, des centaines de jeunes adultes du diocèse de Saint-Jean-Longueuil, des centaines de foyers d'accueil et de bénévoles. Des laissez-passer seront disponibles en juillet auprès des responsables locaux et des répondants de groupe dans une paroisse près de chez vous.

HORAIRE

14 heures: arrivée progressive.
16 heures: célébration eucha-

ristique présidée par Mgr Jacques-Berthelet, C.S.V., évêque de Saint-Jean-Longueuil.

17h30: pique-nique en plein air (vous apportez votre repas ou vous vous procurez un lunch au kiosque de restauration rapide disponible sur place).

19 heures: rétrospective de la chanson québécoise par des talents d'ici et d'ailleurs.

21h15: Groupe Yelo Molo.

23 heures: départ progressif. ■

Alain de Charbon
Karlyn
Tresses, rallonges, waves
(514) 831-7295
5116, rue Charleroi
Montréal Nord



Louise Chouinard
Pharmacienne

LE STRESS

Le stress est une des fonctions vitales de l'organisme, il met le corps humain en alerte face à une situation d'urgence. Cependant, si la situation se répète ou se prolonge, l'individu ressentira une certaine détresse

qui peut affecter sa santé. Le stress peut déclencher certains problèmes comme les maux de tête ou de dos, certains troubles cardiaques, etc. Le stress est devenu un problème de société.

Évaluation de votre stress

1. J'ai peu de temps pour me distraire.
2. Trop de gens exigent de moi.
3. J'ai rarement assez de temps pour moi.
4. J'aimerais que les gens voient les choses de mon point de vue.
5. Il y a longtemps que j'ai pris des vacances.
6. J'ai peu ou pas de contrôle sur les événements de ma vie.
7. J'ai souvent de la difficulté à dormir.
8. Je ne sais pas vraiment comment relaxer.
9. Souvent je reste à la maison à m'ennuyer.

Si vous avez répondu oui à l'une de ces questions, vous auriez avantage à modifier votre rythme de vie. Soyez à l'écoute de vous-même, faites une analyse de la situation vécue et réservez-vous une période de relaxation qui permettra à votre corps de récupérer.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à consulter votre pharmacien(ne).

VISITEZ NOTRE SITE AU WWW.ESSAIM.CA



Alain & G.M. Papillon
Pharmaciens

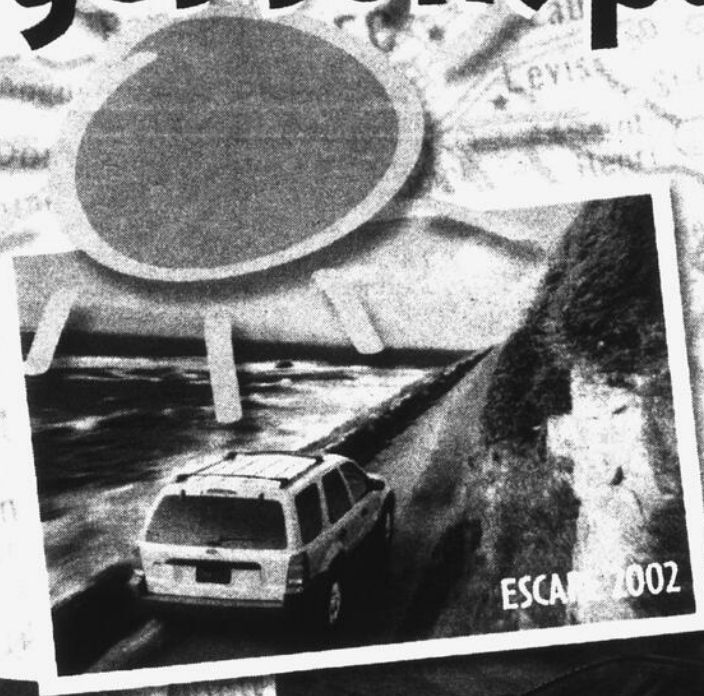
900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 348-4931

0001 149-2071

Vos congés sont payés

Cet été,
Ford vous invite à
prendre des vacances
sans paiements.

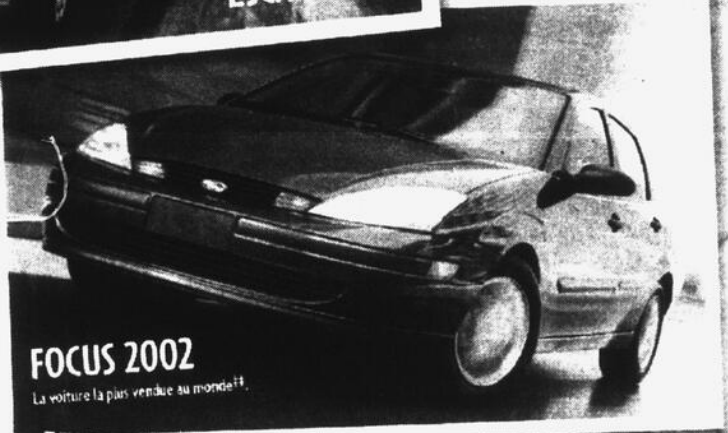


ESCAPE 2002



TAURUS 2002

La Taurus a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale et latérale - la quadruple cote cinq étoiles!



FOCUS 2002

La voiture la plus vendue au monde!†



WINDSTAR 2002

Le Windstar a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale et latérale - la quadruple cote cinq étoiles!

ACHAT*	LOCATION**
0\$	0\$
Mise de fonds Paiement pendant 90 jours Intérêt pendant 90 jours	Mise de fonds Dépôt de sécurité 1 ^{re} mensualité payée par Ford
À l'achat ou à la location de la plupart des modèles 2002 neufs en stock.	



MUSTANG 2002

Entrez vous aussi dans la légende.



Ford Série F 2002

La gamme de camions la plus vendue au Canada depuis 36 ans!†

LES FRANCOFOLIES DE MONTREAL

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca



*Achat - cette offre s'applique uniquement à un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. **Location - cette offre s'applique uniquement à la location pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. †La double cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager avant). (www.NHTSA.com). ‡Focus est la marque de voiture la plus vendue dans le monde selon Top Three Global Car Sales by Nameplate de janvier 2002. §La quadruple cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager) et latérale (sièges avant et arrière). La cote de sécurité cinq étoiles en cas de collision latérale s'applique uniquement aux véhicules équipés de sacs gonflables latéraux de série pour les versions Windstar SEL et Limited et en option pour les versions Windstar LX et Sport. (www.NHTSA.com). ¶Série F est la gamme de camions la plus vendue dans le monde selon Auto Strategies International Inc. (années 1977 à 2000). Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock à l'exception des Lincoln et Thunderbird et des Série F dont le PTAC excède 3 856 kg, et s'adressent uniquement à des particuliers, immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. À l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voir votre concessionnaire pour plus de détails.